

VOLVO

TP 35063/1
1500.12.80
French / Dutch

Printed in the Netherlands

D3.2/1.453

Avant-propos

Le présent Manuel de Service concerne les modèles 340 de l'année modèle 1981. Les schémas (à l'exception de ceux relatifs aux éléments constitutifs du moteur B19 et au ventilateur radial) s'appliquent également aux voitures 1980, depuis le numéro de châssis CVT: 521116, MT: 523045 (RHD, MT: 515354), équipées de la nouvelle boîte de distribution/boîte des fusibles six-broches.

Le système électrique a été décomposé en circuits séparés correspondant chacun à une fonction déterminée. Chaque circuit est représenté par des schémas, faciles à interpréter, s'étalant sur deux pages opposées. Voir la légende de ces schémas aux pages 1A et 1B.

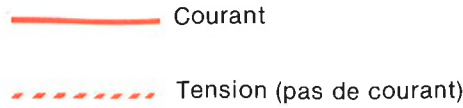
Sommaire

	Page		Page
Mode d'emploi des schémas	1A	Groupe 38	
Boîte des fusibles/boîte de distribution centrale	2	Combiné, schémas de câblage B 14 et B 19	26
Groupe 23		Compte-tours, B 19	27
Gircléur électrique de ralenti	3	Indicateur de température et témoin, B 14	28
Clapet de purge de la cuve, moteur B 19	4	Indicateur de température et témoin de pression d'huile B 19	29
Groupe 32		Jauge de carburant et témoin	30
Alternateur, moteur B 14	5	Témoin de starter	31
Alternateur, moteur B 19	6	Témoin de pression d'huile, B 14	32
Groupe 33		Témoins pour liquide de frein et frein à main	33
Démarréur, B 14	7	Témoin ceintures de sécurité	34
Démarréur, B 19	8	Montre et connexions radio	35
Groupe 34		Groupe 41	
Allumage	9	Electrovanne à dépression, CVT	36
Groupe 35		Groupe 43	
Phares	10	Fonctions d'enclenchement, transmission automatique CVT, 1	37
Feux parking et éclairage plaque d'immatriculation	11	Fonctions d'enclenchement transmission automatique CVT, 2	38
Feux de position	12	Groupe 84	
Feux stop	13	Chauffage lunette arrière	39
Feux de recul	14	Groupe 85	
Antibrouillard arrière	15	Chauffage siège conducteur	40
Eclairage combiné et tableau de bord	16	Groupe 87	
Plafonnier	17	Motoventilateur, ventilateur axial	41
Eclairage boîte à gants et coffre à bagages	18	Motoventilateur, ventilateur radial	42
Groupe 36		Répertoire des organes	43
Clignotants et clignotants de détresse B 14	19	Schéma de câblage d'ensemble, B 14 (L, DL et GL)	44
Clignotants et clignotants de détresse B 19	20	Schéma de câblage d'ensemble, B 19 (DLS, GLS)	46
Avertisseur sonore	21	Boîte des fusibles, schéma de câblage	47
Lave/essuie-glace	22		
Lave-glace, intermittence et retour	23		
Lave/essuie-phares	24		
Allume-cigares	25		

Mode d'emploi

Vous voyez ici comment les divers organes sont raccordés entre eux. Vous en voyez également le câblage intérieur.

Cherchez dans le sommaire l'élément de l'installation qui vous intéresse. A supposer que vous voulez examiner le circuit de démarrage: en consultant le sommaire, vous trouverez en page 7 "Démarreur, B 14".



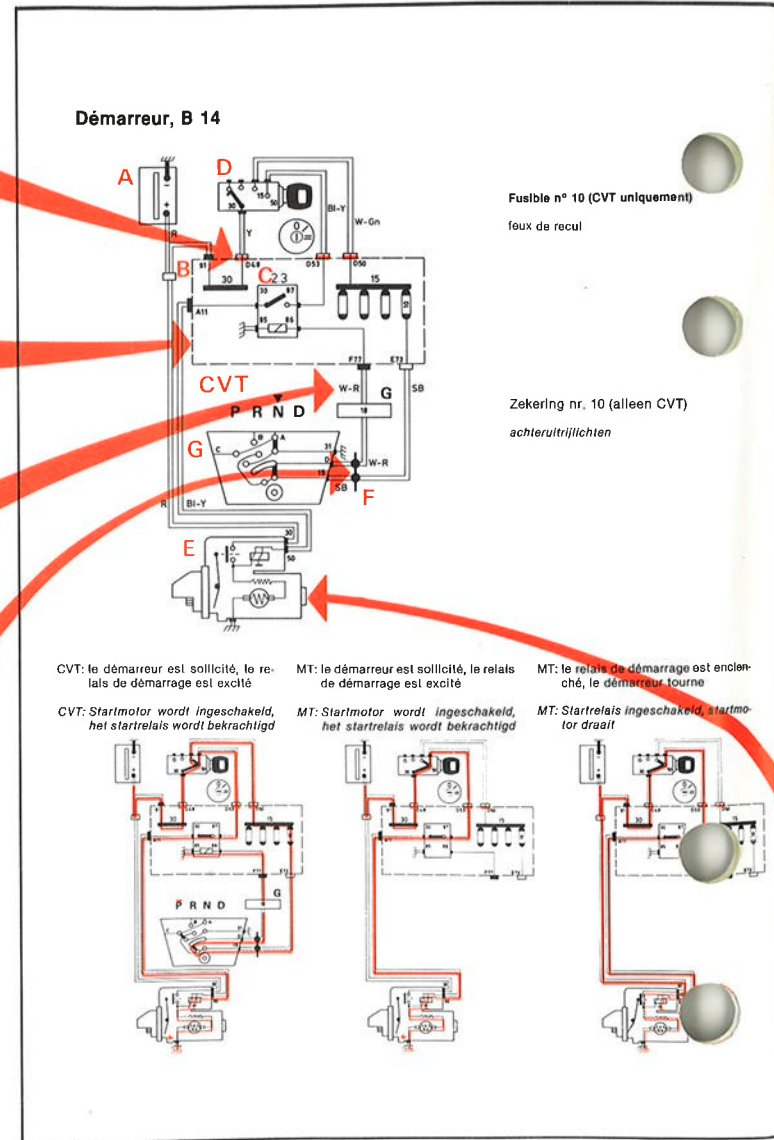
Ceci signifie: connexion n° 48 de la boîte des fusibles/boîte de distribution centrale, en passant par la fiche multi-broche brune D (voir page 2).

Les organes de la boîte des fusibles sont représentés à l'intérieur du pointillé.

Couleur des fils:

SB = noir	SB-R = noir/rouge
W = blanc	SB-BI = noir/bleu
Gr = gris	SB-Br = noir/brun
R = rouge	W-SB = blanc/noir
Or = orange	W-R = blanc/rouge
Y = jaune	W-Gn = blanc/vert
Gn = vert	W-BI = blanc/bleu
BI = bleu	W-Br = blanc/brun
L = lilas	Gn-Y = vert/jaune
P = rose	BI-R = bleu/rouge
Br = brun	BI-Y = bleu/jaune

Ceci signifie que le câblage passe par une fiche multibroche (connecteur).



Remarque:

Lorsqu'un fusible dessert plus d'un fusible, nous l'avons indiqué afin de faciliter le diagnostic.

Si les feux de recul **ne fonctionnent pas**, la défektivité doit se trouver quelque part entre le fusible et la batterie.

Exemple:

Le démarreur ne fonctionne pas. Si les feux de recul **fonctionnent**, la défektivité réside soit dans soit après le fusible.

En page 2, vous trouverez un répertoire complet des fusibles et de leur fonction.

Gebruiksaanwijzing

Hier ziet u hoe de verschillende componenten onderling zijn aangesloten en de inwendige bedrading ervan.

Zoek in de inhoudsopgave het onderdeel van de elektrische installatie op, dat u nodig hebt.

Als u bijvoorbeeld het startcircuit wilt nakijken, dan verwijst de inhoudsopgave u naar „Startmotor, B 14”, pagina 7.



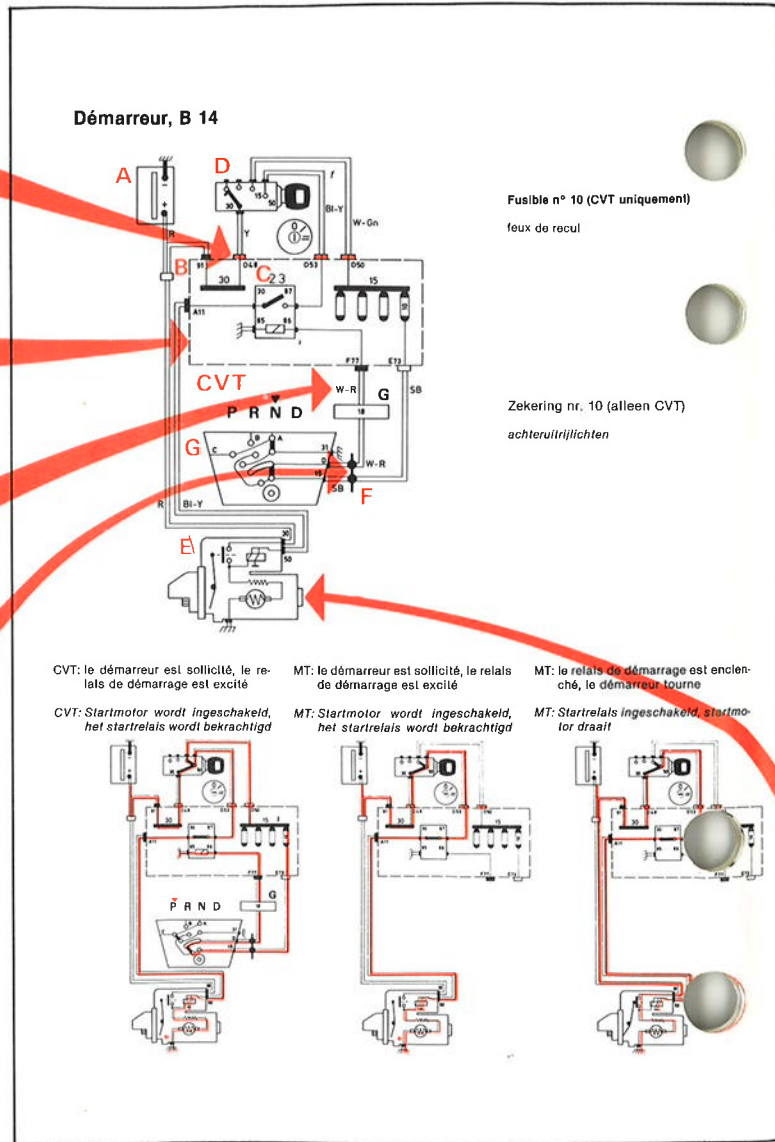
Dit betekent aansluiting nr. 48 van de verdeelkast/zekeringenkast, via de bruine meerpolige stekker D (zie pagina 2).

Componenten in de zekeringenkast zijn binnen dit gestippelde kader getekend.

Bedrading kleuren:

SB = zwart	SB-R = zwart/rood
W = wit	SB-BI = zwart/blauw
Gr = grijs	SB-Br = zwart/bruin
R = rood	W-SB = wit/zwart
Or = oranje	W-R = wit/rood
Y = geel	W-Gn = wit/groen
Gn = groen	W-BI = wit/blauw
BI = blauw	W-Br = wit/bruin
L = lila	Gn-Y = groen/geel
P = rose	BI-R = blauw/rood
Br = bruin	BI-Y = blauw/geel

Hiermede wordt aangeduid, dat de bedrading via een meerpolige stekker (connector) loopt.



Opmerking:

In die gevallen, waarbij meerdere circuits over één zekering aangesloten zijn, wordt dit vermeld om het vinden van storingen te vergemakkelijken.

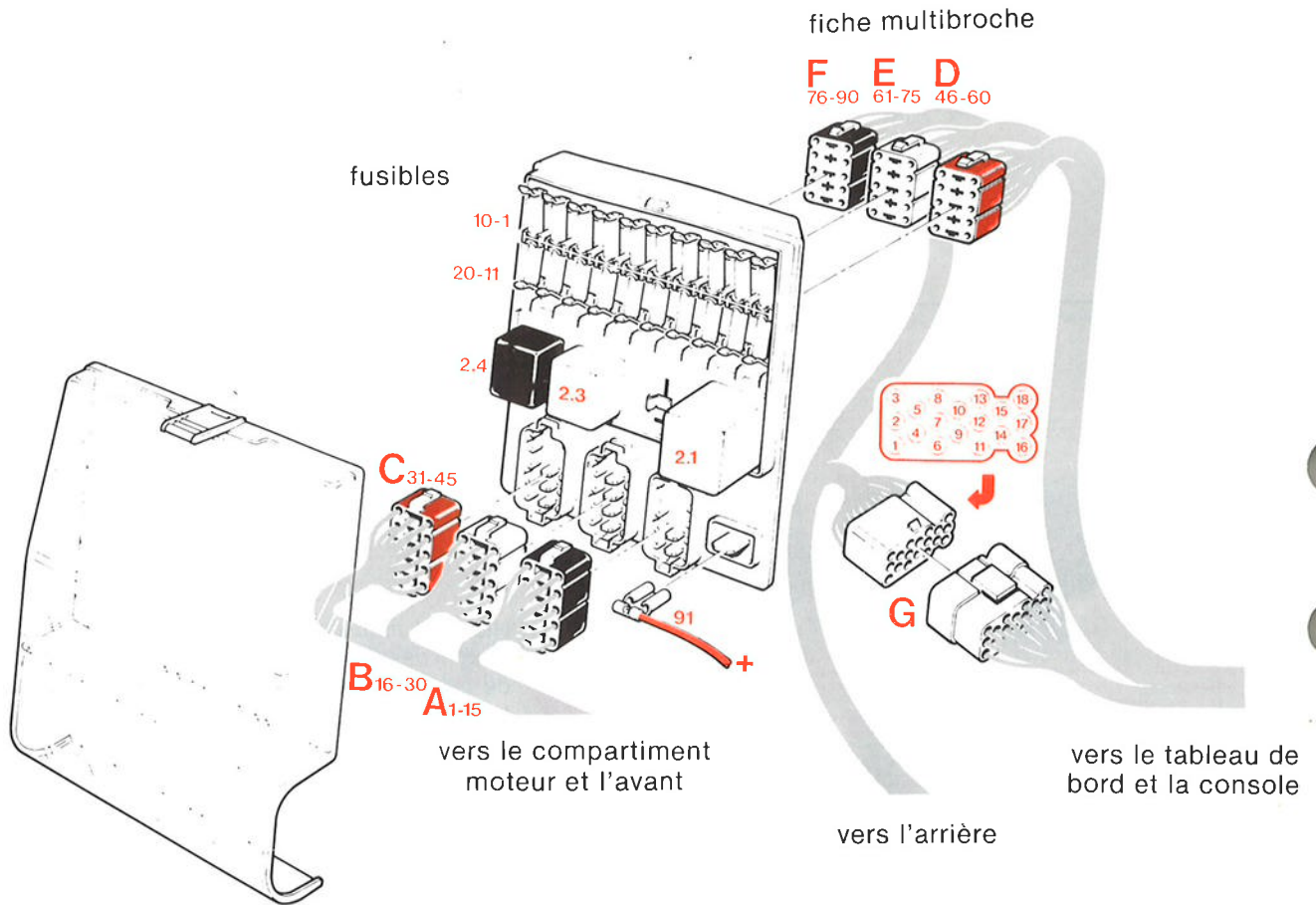
Branden de achteruitrijlichten *niet*, dan zit de storing ergens tussen de accu en de zekering.

Bijvoorbeeld:

De startmotor werkt niet.
 Als de achteruitrijlichten *branden*, dan zit de storing in of na de zekering.

Een complete lijst van zekeringen met hun functie vindt men op pagina 2.

Boîte des fusibles/boîte de distribution centrale



Organes dans la boîte des fusibles

Organe

Organe	Fonction
2.1	relais route/code
2.2	(non utilisé)
2.3	relais calage de démarrage (voitures à CVT)
2.4	relais de contact X

Fusibles

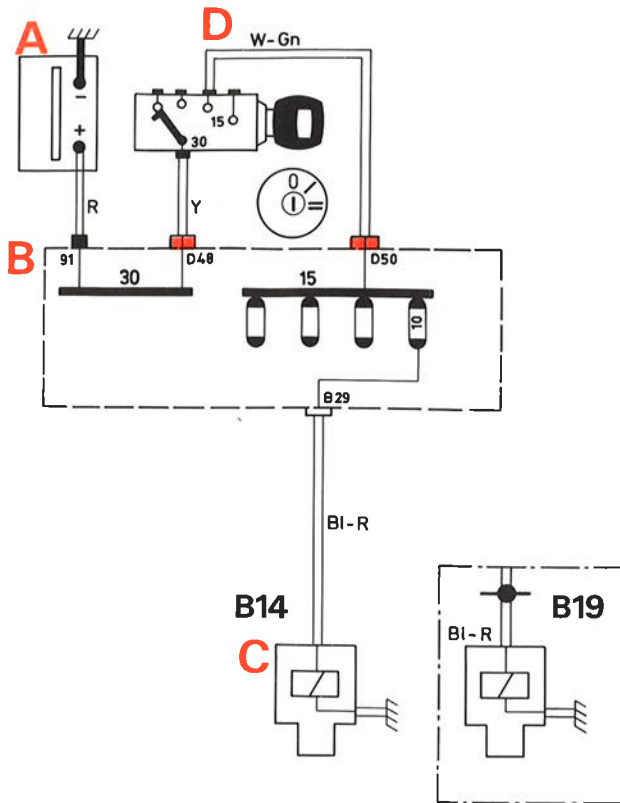
N°	Fonction
1	code droite et antibrouillard arrière
2	code gauche
3	route gauche et témoin
4	route droite
5	feu parking gauche; éclairage tableau de bord
6	feu parking droit
7	clignotants
8	électrovanne à dépression et régulateur à dépression, CVT
9	instruments et témoins au combiné, moteurs d'essuie-phares (Pays Scandinaves)

N°	Fonction
10	chauffage siège, feux de recul, gicleur électrique de ralenti et éclairage grille de vitesse, CVT
11	avertisseurs sonores
12	feux stop, montre, radio et éclairage coffre à bagages
13	centrale clignotante
14	allume-cigares, plafonnier et éclairage boîte à gants
15	feux arrière, gauche; éclairage plaque d'immatriculation
16	feux arrière, droite
17	(non utilisé)
18	chauffage lunette arrière
19	contacteur, ventilateur de chauffage
20	lave/essuie-glace, témoin Petit Rapport, CVT

Le fusible 18 est de 16 ampères, le fusible 19 est de 25 ampères et tous les autres, de 8 ampères.

schéma de câblage boîte des fusibles, voir page 47

Gicleur de ralenti électrique



Fusible n° 10

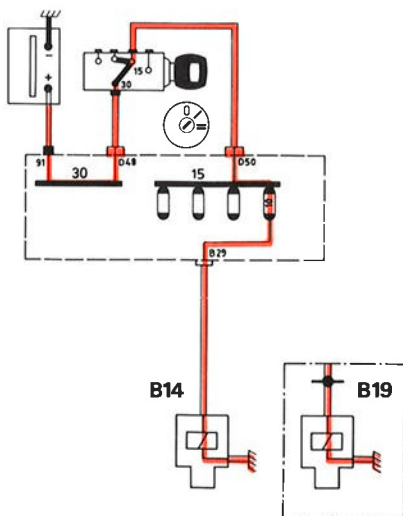
feux de recul
chauffage siège

Zekering nr. 10

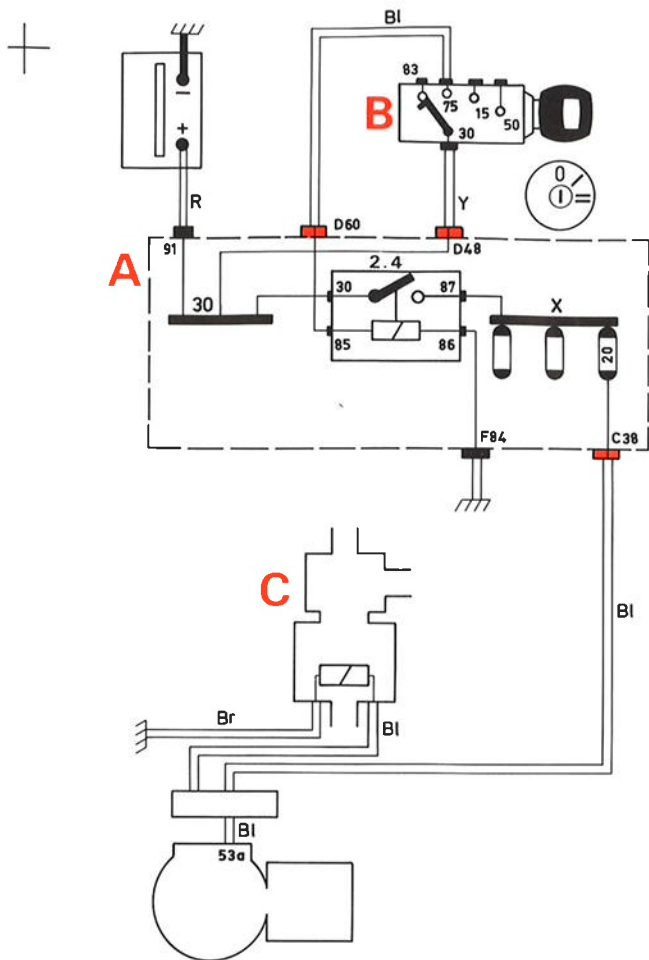
achteruitrijlichten
stoelverwarming

Le contact est mis: le solénoïde est excité

Contact aan; spoel van de sproeier wordt bekrachtigd.



Clapet de purge de la cuve, B 19



Fusible n° 20

moteur d'essuie-glace

Zekering nr. 20

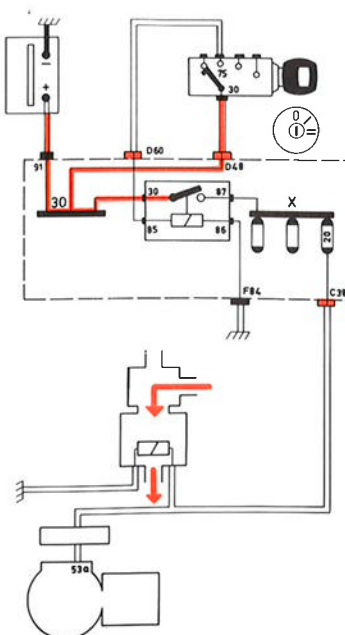
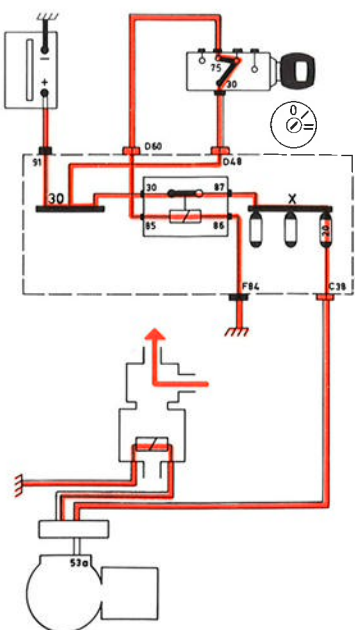
ruitwissermotor

Le contact est mis: aération par le biais du filtre à air.

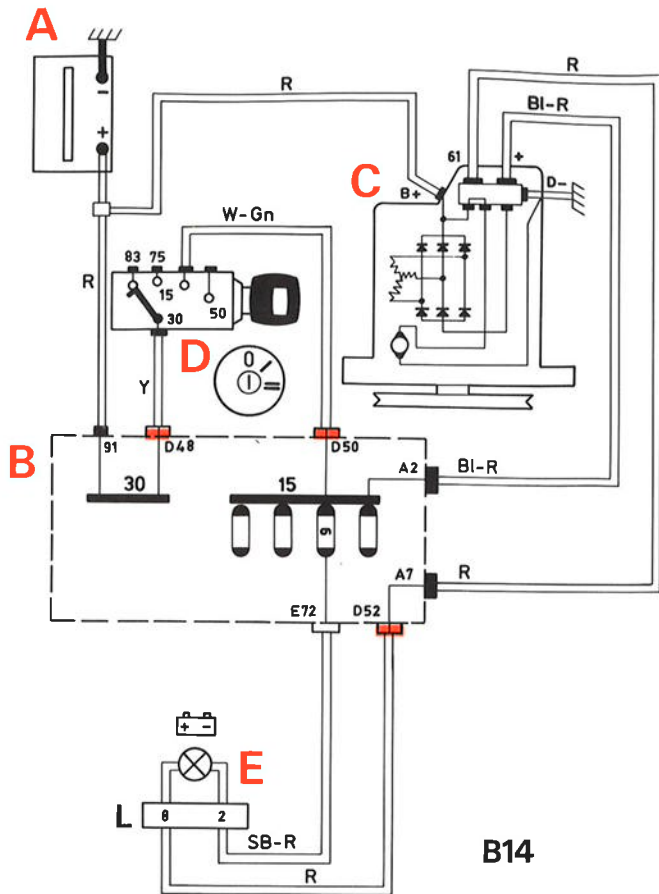
Le contact est coupé: aération par l'air extérieur

Contact aan; beluchting via luchtfilter

Contact af; beluchting door buitenlucht



Alternateur et témoin courant de charge, B 14

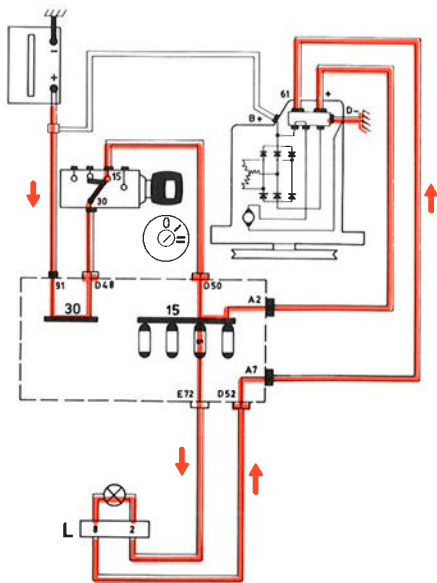


Fusible n° 9
 combiné d'instruments

Zekering nr. 9
 instrumentenpaneel

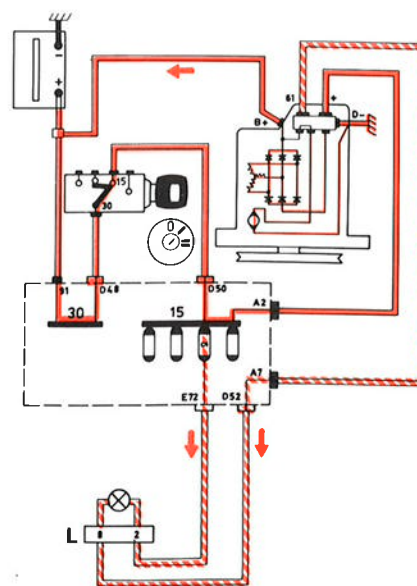
Pas de courant de charge ou courant de charge trop faible

Geen laadstroom of laadstroom te laag

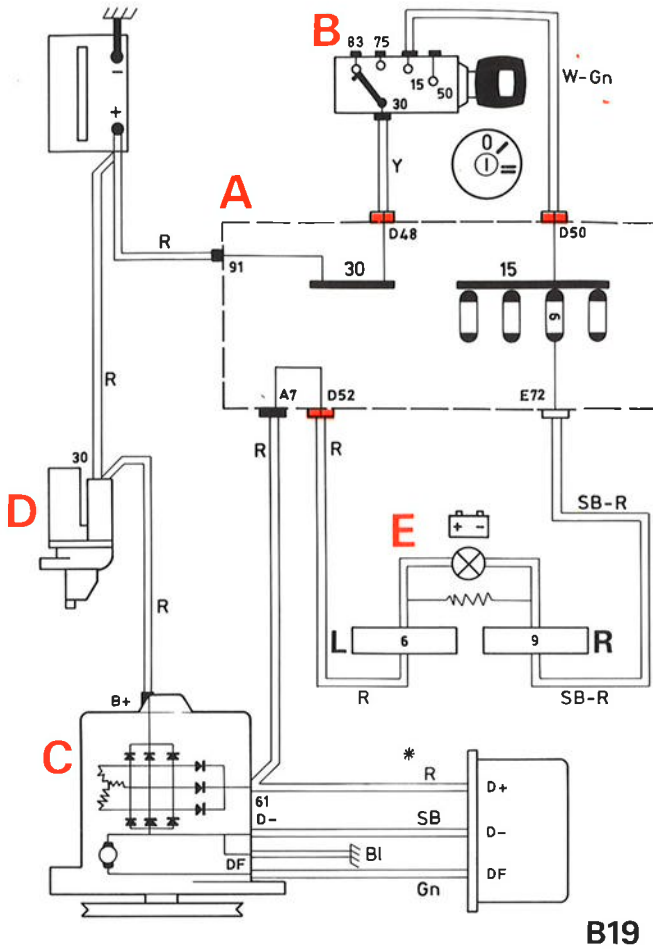


L'alternateur charge

Dynamo laadt op



Alternateur et témoin courant de charge, B 19



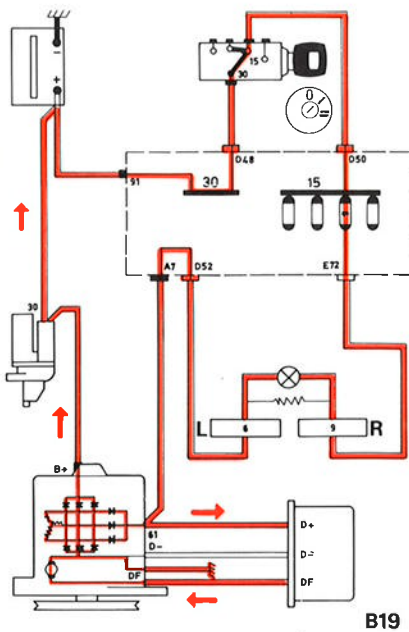
Fusible n° 9
combiné d'instruments

Zekering nr. 9
instrumentenpaneel

B19

Pas de courant de charge ou courant de charge trop faible

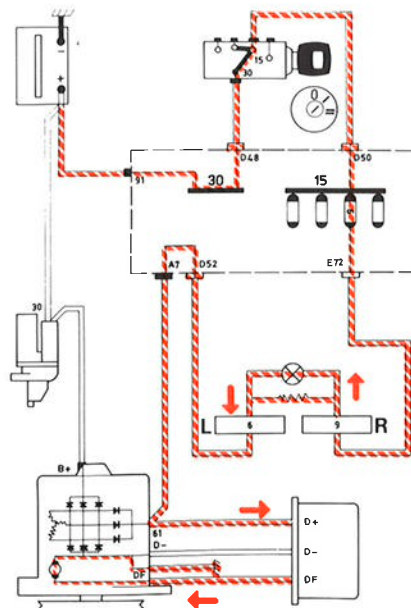
Geen laadstroom of laadstroom te laag



B19

L'alternateur charge

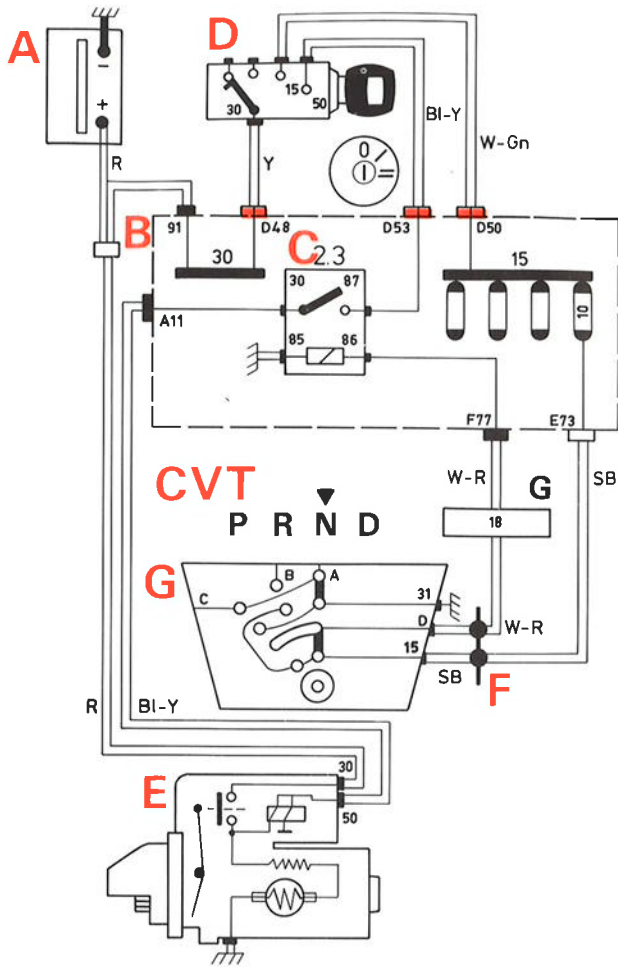
Dynamo laadt op



B19

* S.E.V.: Br, SB, W

Démarreur, B 14



Fusible n° 10 (CVT uniquement)

feux de recul

Zekering nr. 10 (alleen CVT)

achteruitrijlichten

CVT: le démarreur est sollicité, le relais de démarrage est excité

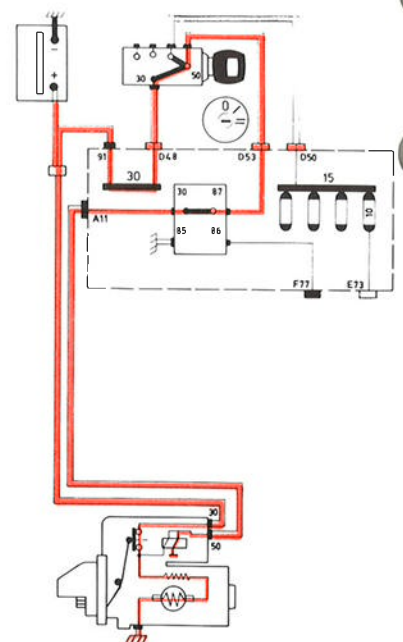
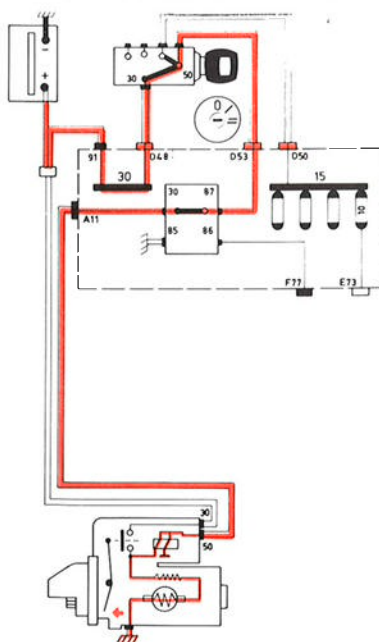
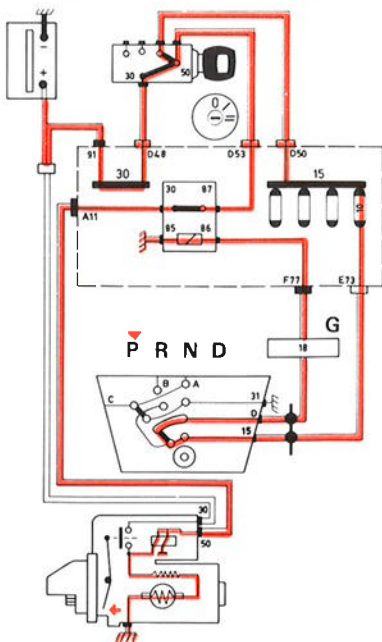
MT: le démarreur est sollicité, le relais de démarrage est excité

MT: le relais de démarrage est enclenché, le démarreur tourne

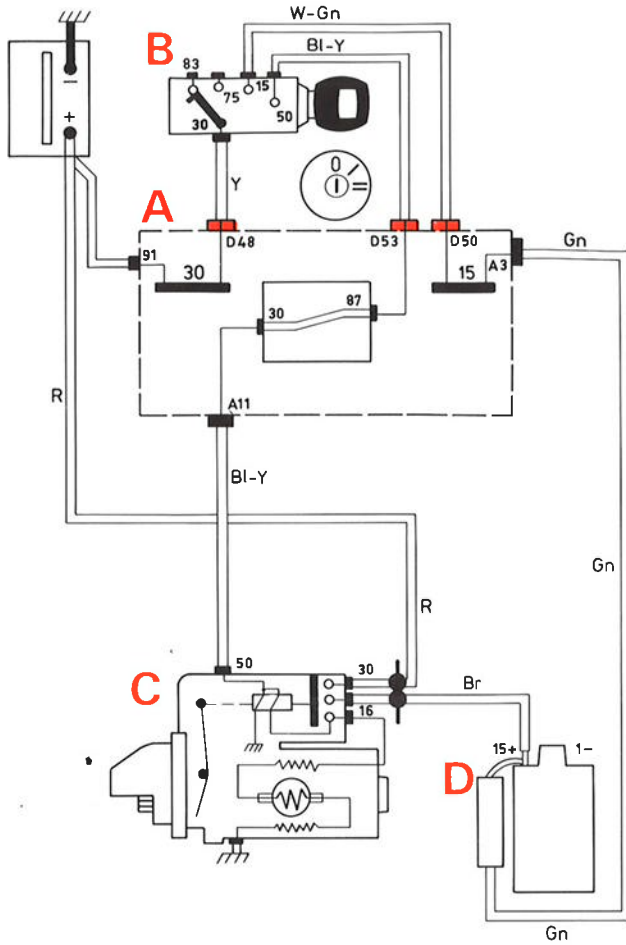
CVT: Startmotor wordt ingeschakeld, het startrelais wordt bekrachtigd

MT: Startmotor wordt ingeschakeld, het startrelais wordt bekrachtigd

MT: Startrelais ingeschakeld, startmotor draait

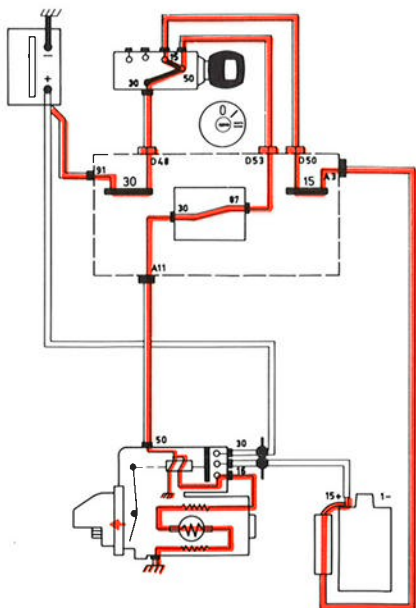


Démarreur, B 19



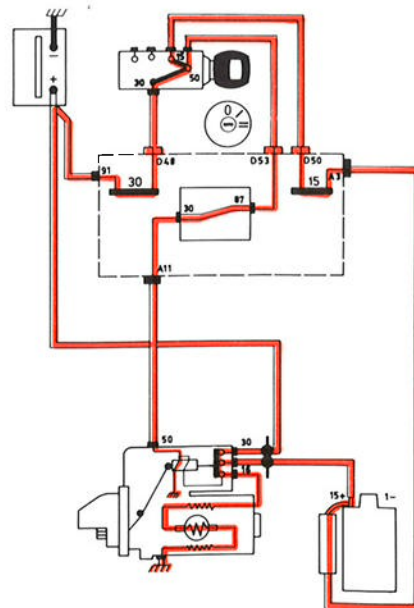
Le démarreur est sollicité, le relais de démarrage est excité

Startmotor wordt ingeschakeld, het startrelais wordt bekrachtigd

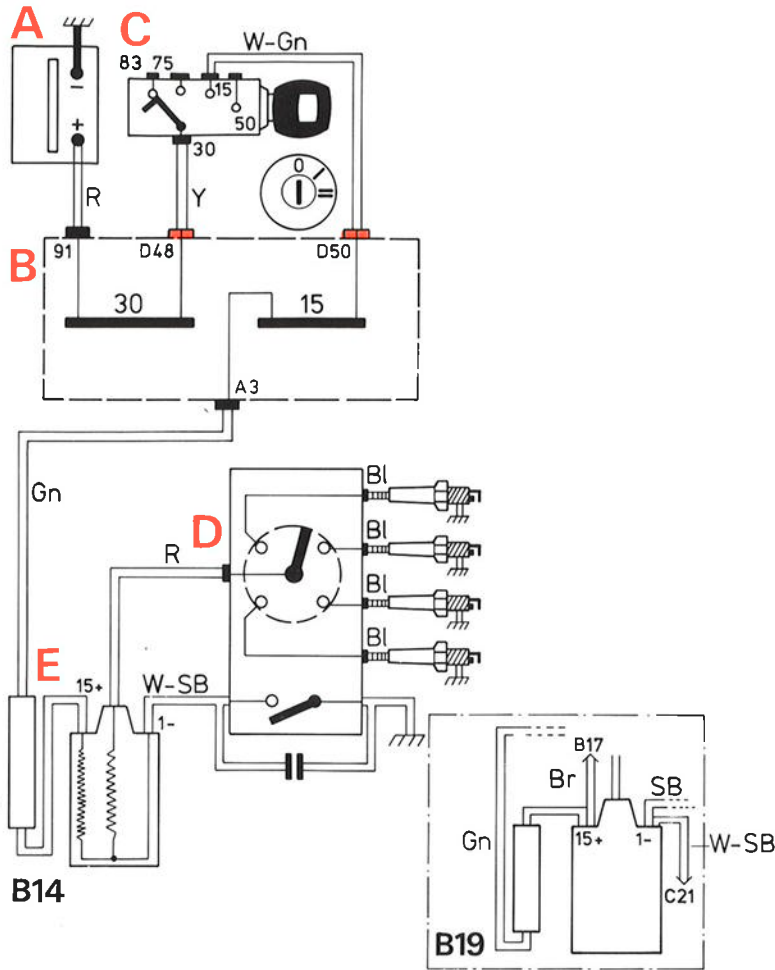


Le relais de démarrage est enclenché, le démarreur tourne

Startrelais ingeschakeld, startmotor draait



Allumage

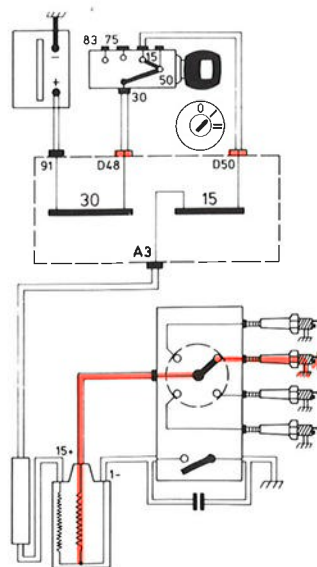
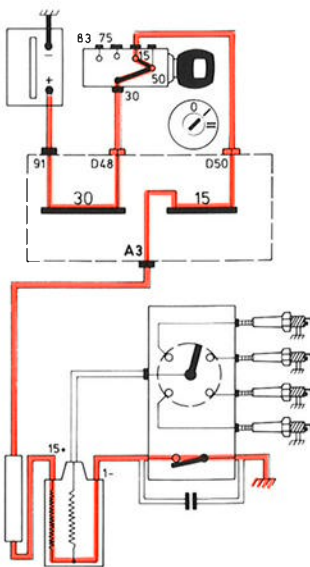


Les contacts sont fermés

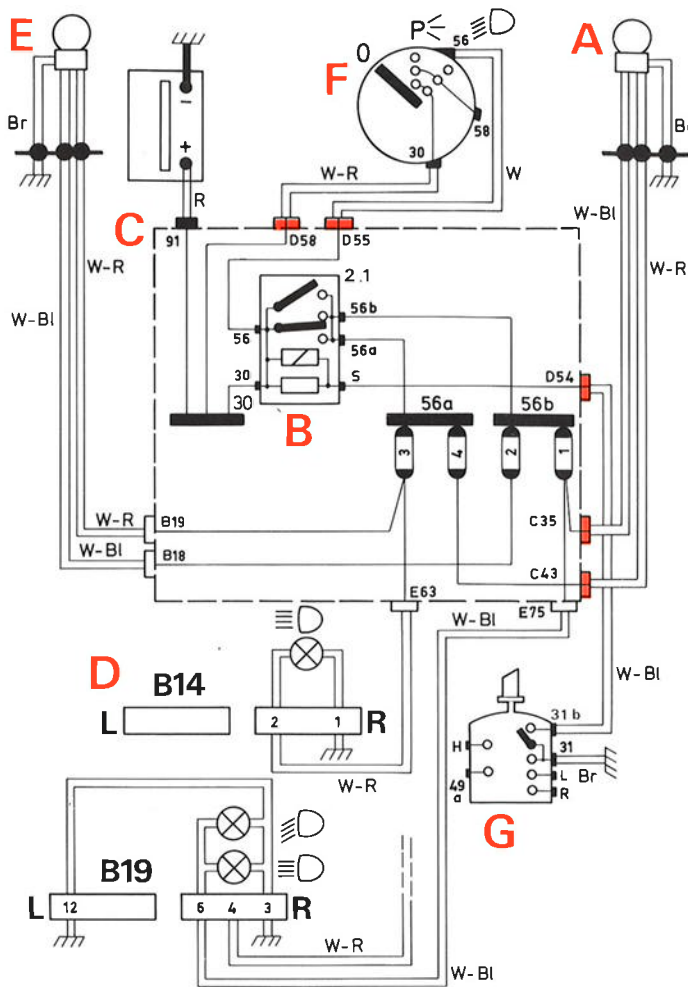
Les contacts s'ouvrent

Contactpunten gesloten

Contactpunten gaan open



Phares



Fusible n° 1
(code, droite)
antibrouillard arrière

Fusible n° 2
(code, gauche)

Fusible n° 3
(route, gauche)
témoin route

Fusible n° 4
(route, droite)

Zekering nr. 1
(dimlicht, rechts)
mistachterlicht

Zekering nr. 2
(dimlicht, links)

Zekering nr. 3
(grootlicht, links)
controlelamp grootlicht

Zekering nr. 4
(grootlicht, rechts)

Code

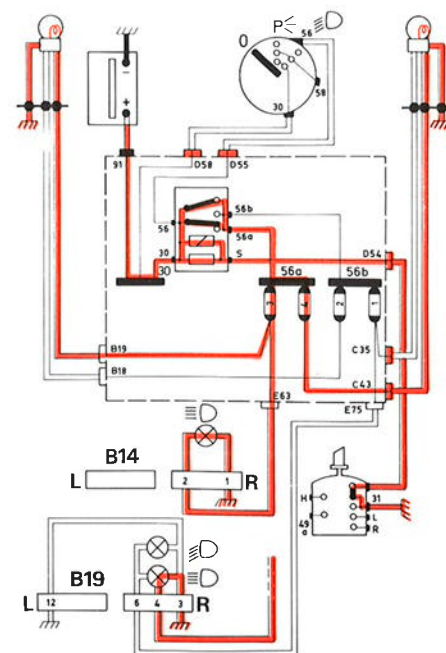
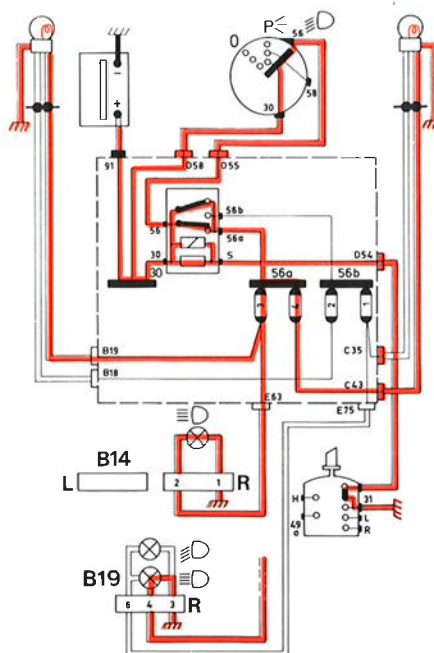
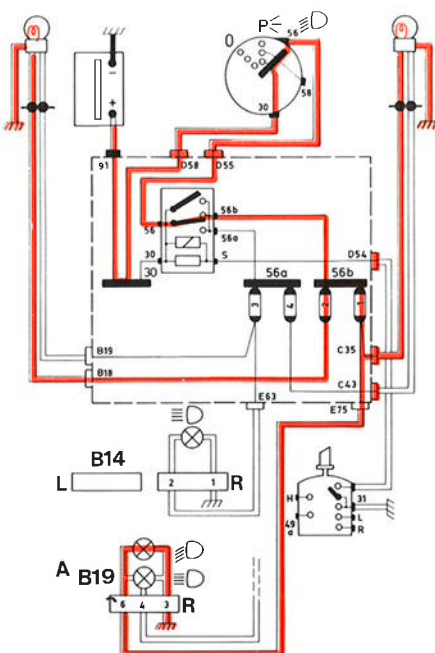
Route

Avertisseur lumineux

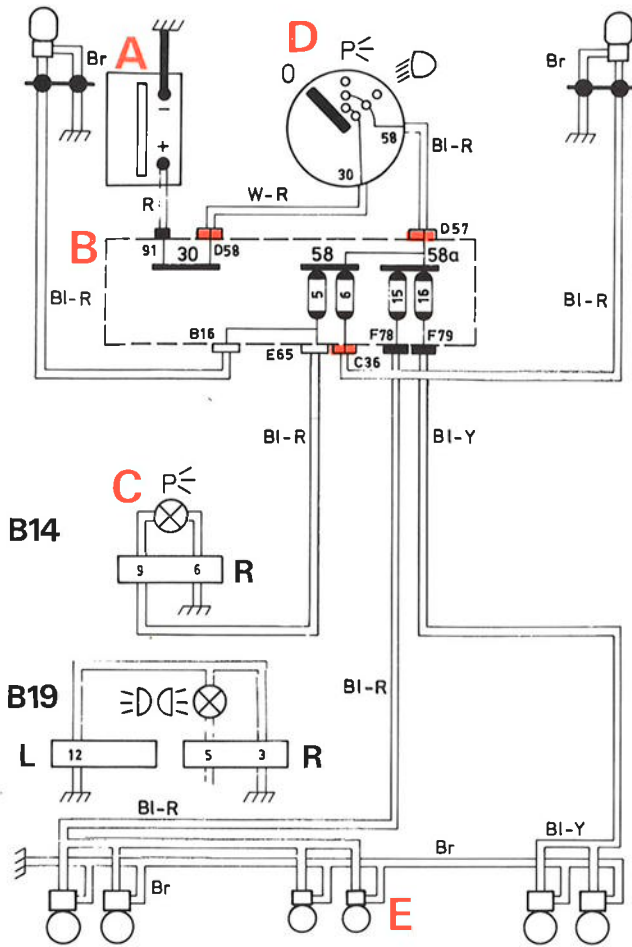
Dimlicht

Grootlicht

Grootlichtsignaal



Feux parking et éclairage plaque d'immatriculation



Fusible n° 5
(feu parking, avant gauche)
témoin éclairage

Fusible n° 6
(feu parking, avant droite)

Fusible n° 15
(feu arrière, gauche, et éclairage plaque
d'immatriculation)

Fusible n° 16
(feu arrière, droite)

Zekering nr. 5
(parkeerlicht, links voor)
controlelamp verlichting

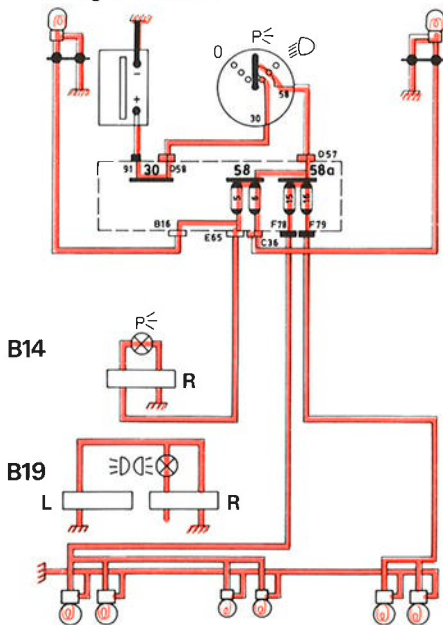
Zekering nr. 6
(parkeerlicht, rechts voor)

Zekering nr. 15
(achterlicht, links en kentekenverlichting)

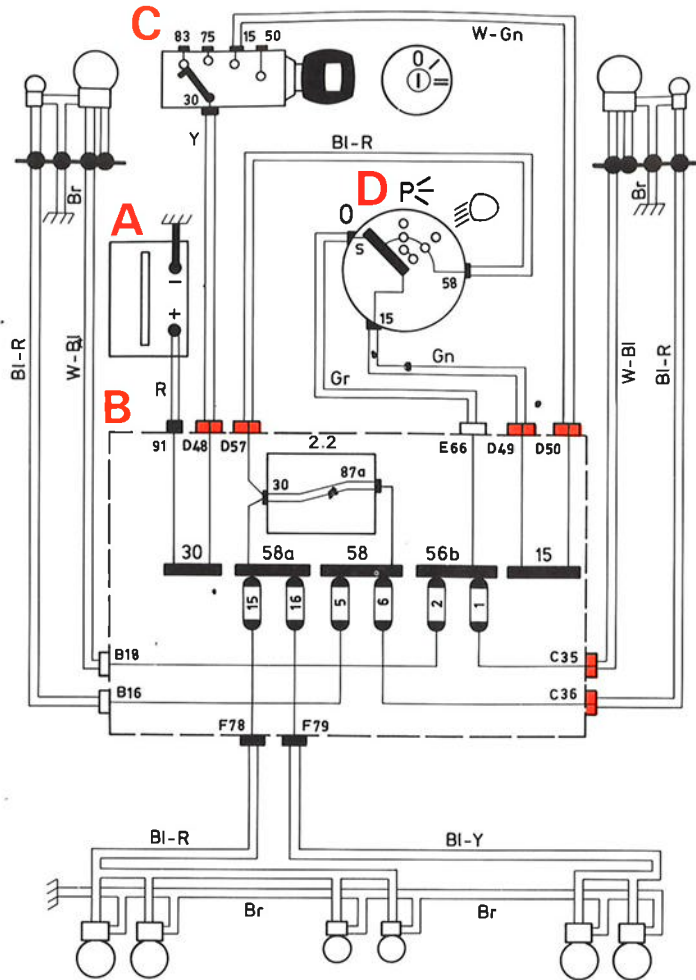
Zekering nr. 16
(achterlicht, rechts)

Feux parking allumés

Parkeerlichten ingeschakeld



Feux de position (Suede)



Fusible n° 1
(code, droite)
antibrouillard arrière

Fusible n° 2
(code, gauche)

Fusible n° 5
(feu parking, gauche)
témoin éclairage

Fusible n° 6
(feu parking, droite)

Fusible n° 15
(feu arrière, gauche)

Fusible n° 16
(feu arrière, droite)

Zekering nr. 1
(dimlicht, rechts)
mistachterlicht

Zekering nr. 2
(dimlicht, links)

Zekering nr. 5
(parkeerlicht, links)
controlelamp verlichting

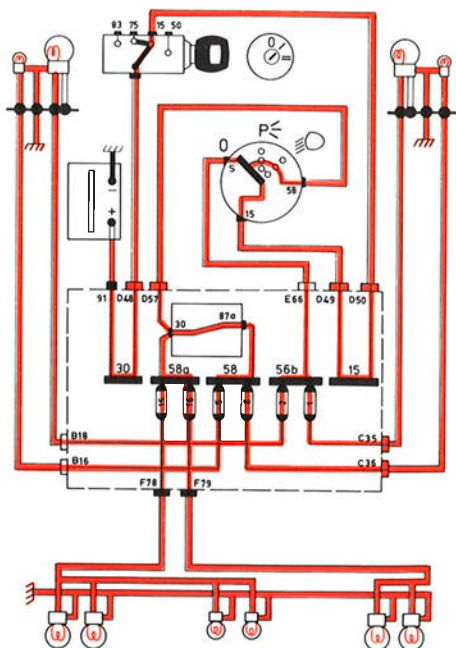
Zekering nr. 6
(parkeerlicht, rechts)

Zekering nr. 15
(achterlicht, links)

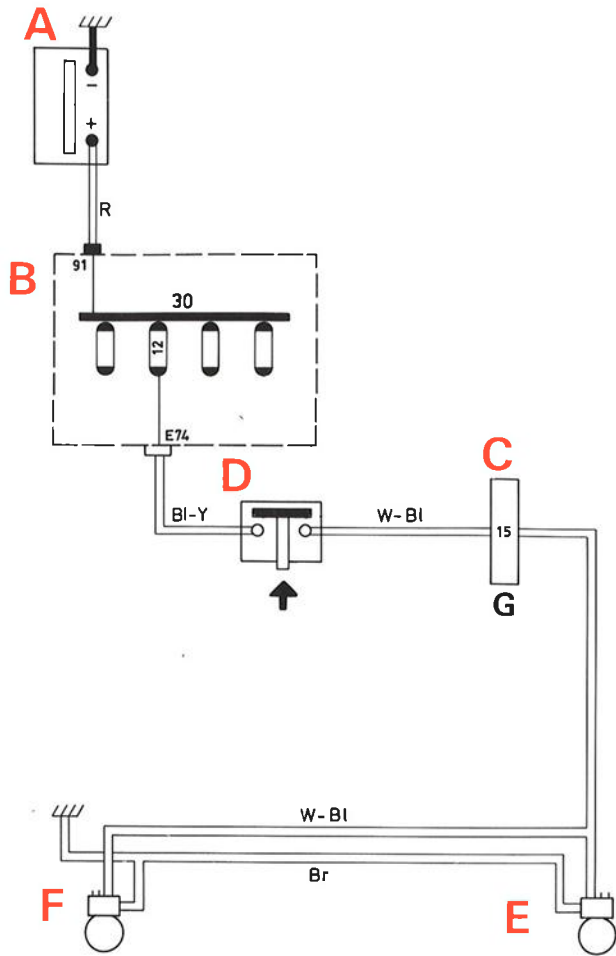
Zekering nr. 16
(achterlicht, rechts)

Le contact est mis

Contact aan



Feux stop



Fusible n° 12

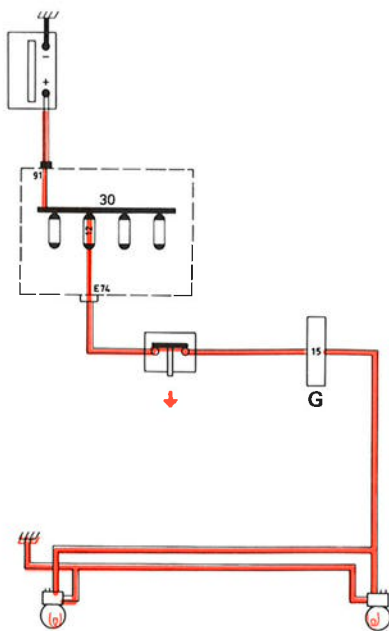
éclairage coffre à bagages
montre

Zekering nr. 12

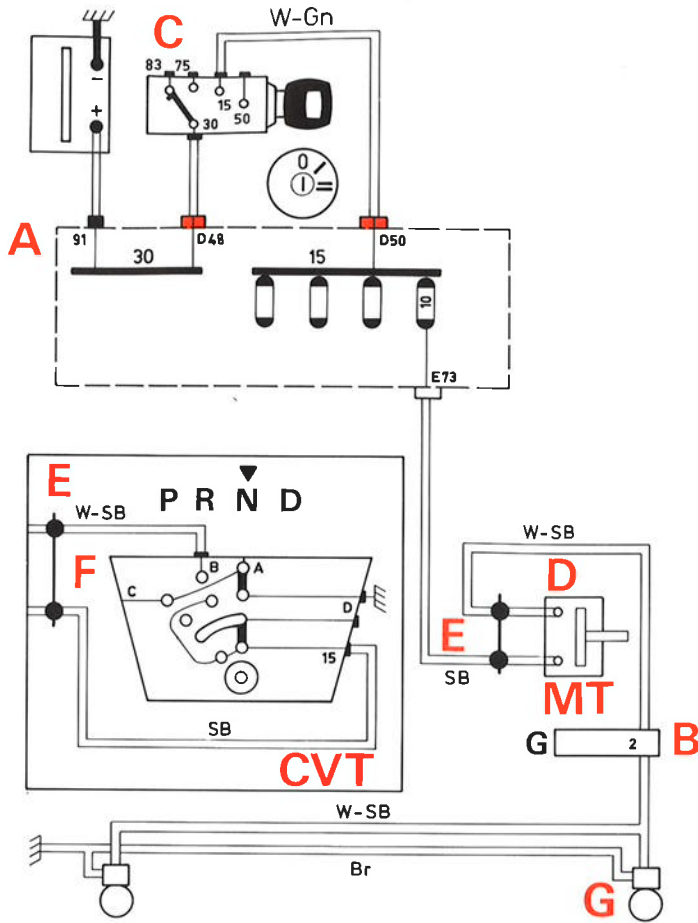
verlichting kofferruimte
klokje

La pédale de frein est enfoncée

Rempedaal ingetrapt



Feux de recul



Fusible n° 10

gicleur de ralenti
chauffage siège

Zekering nr. 10

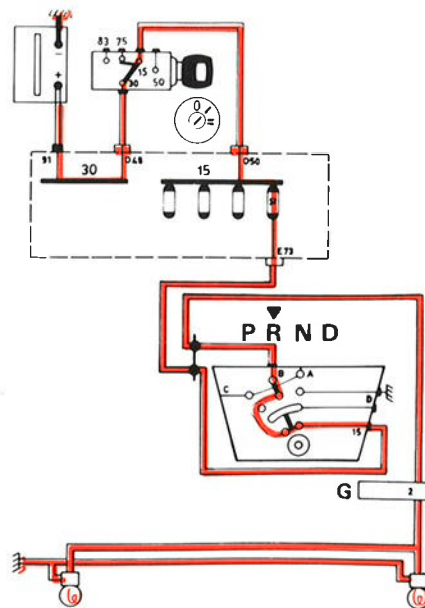
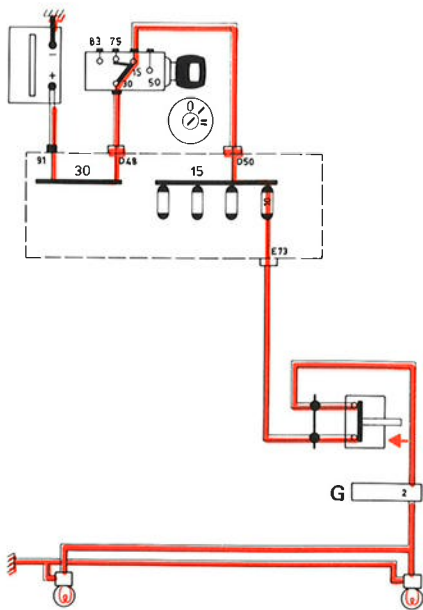
stationairsproeier
stoelverwarming

(MT) le contact est mis; le levier de vitesses est en position "R"

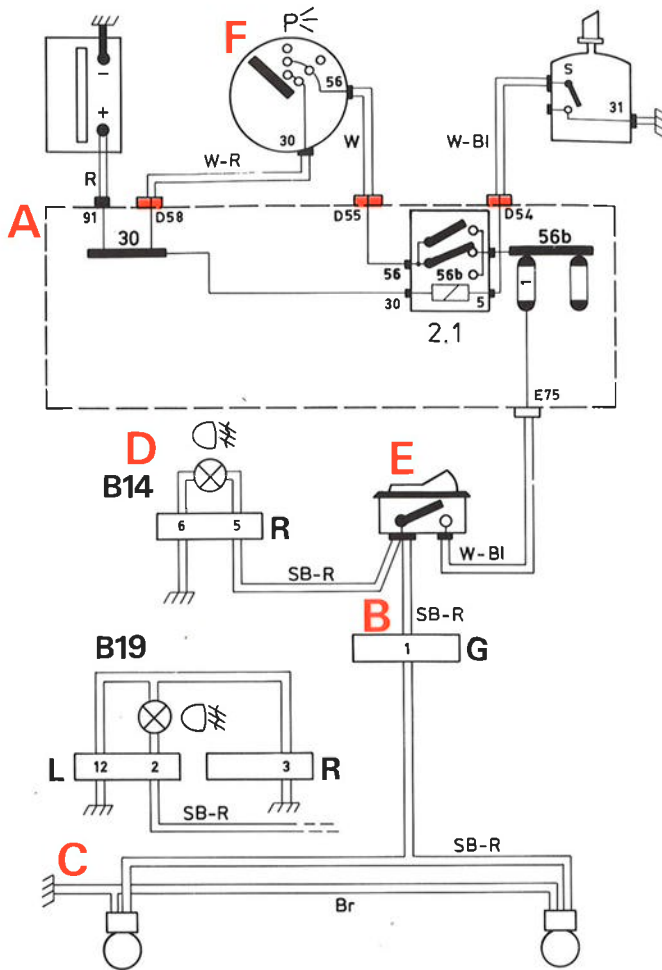
(MT) contact aan, versnellingshendel in stand „R”

(CVT) le contact est mis; le levier sélecteur est en position "R"

(CVT) contact aan, keuzehendel in stand „R”



Antibrouillard arrière



Fusible n° 1
(code, droite)

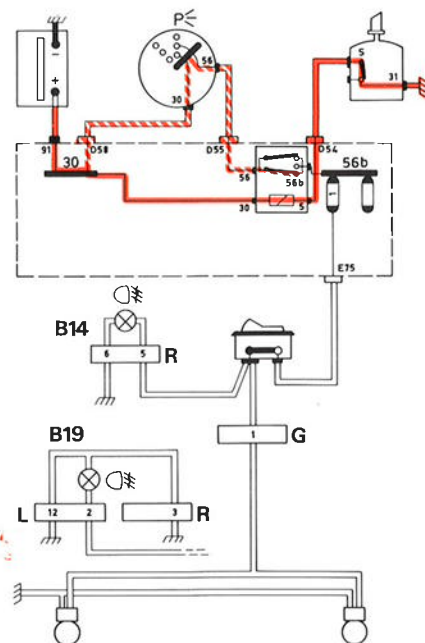
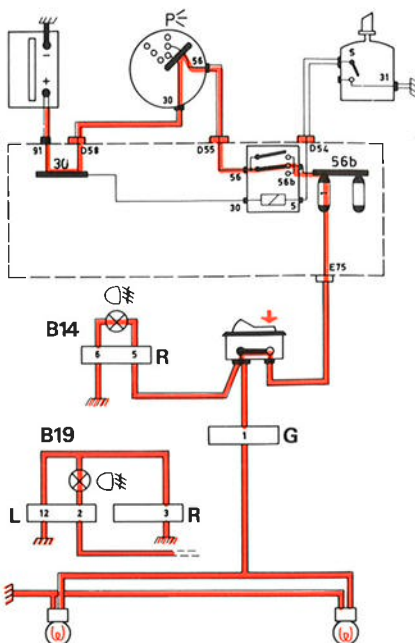
Zekering nr. 1
(dimlicht, rechts)

Code et antibrouillard arrière enclenchés

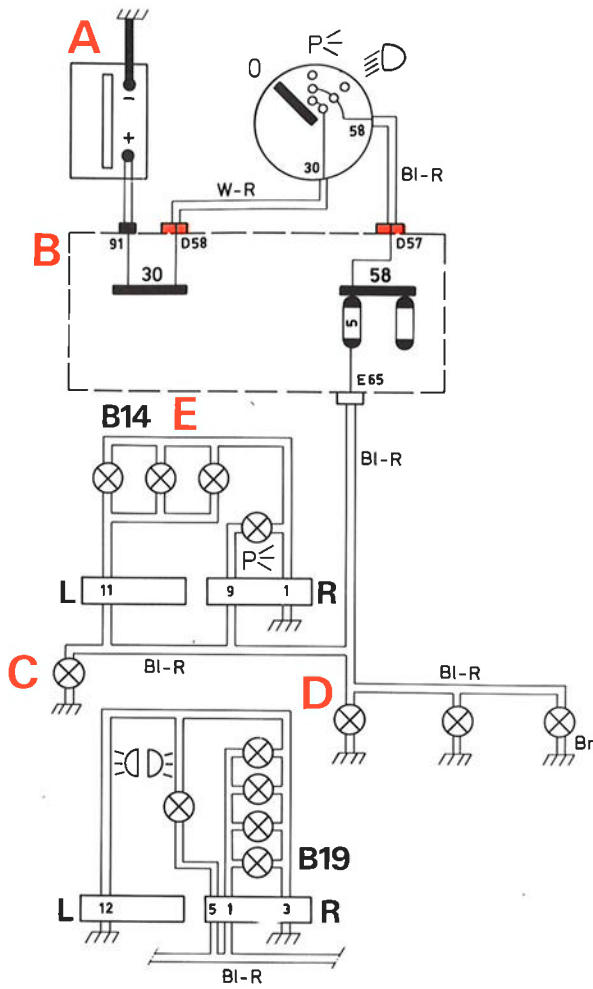
Route et antibrouillard arrière enclenchés

Dimlicht en mistachterlicht ingeschakeld

Grootlicht en mistachterlicht ingeschakeld



Éclairage combiné et tableau de bord



Fusible n° 5

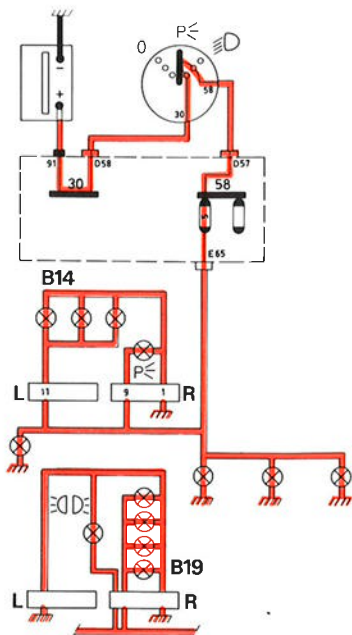
feu parking, avant gauche

Zekering nr. 5

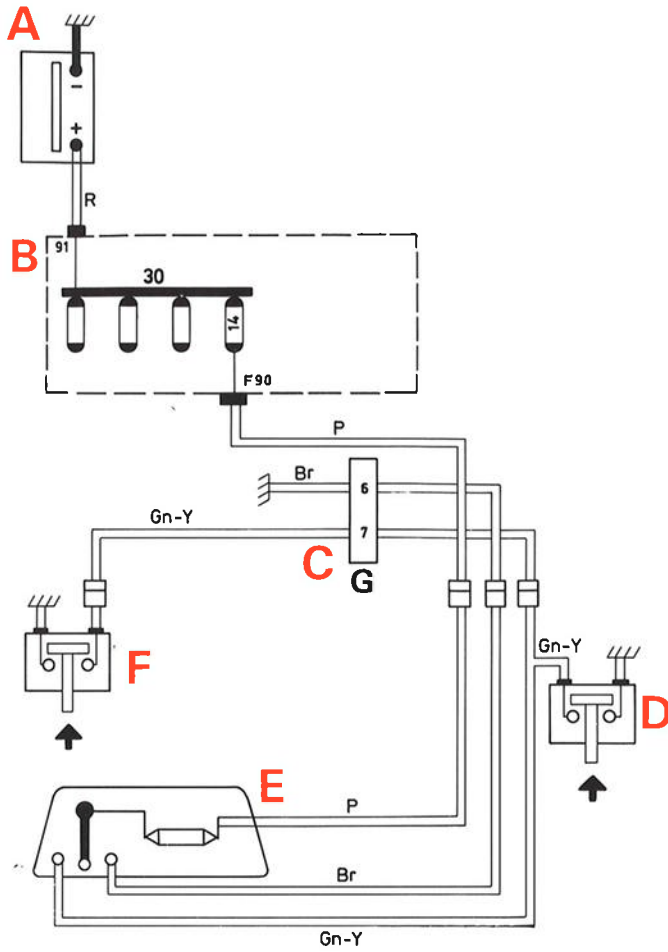
parkeerlicht, links voor

Eclairage enclenché

Verlichting ingeschakeld



Plafonnier



Fusible n° 14

éclairage boîte à gants
allume-cigares

Zekering nr. 14

verlichting handschoenenkast
sigare-aansteker

Contacteur en position "normale",
une porte ouverte

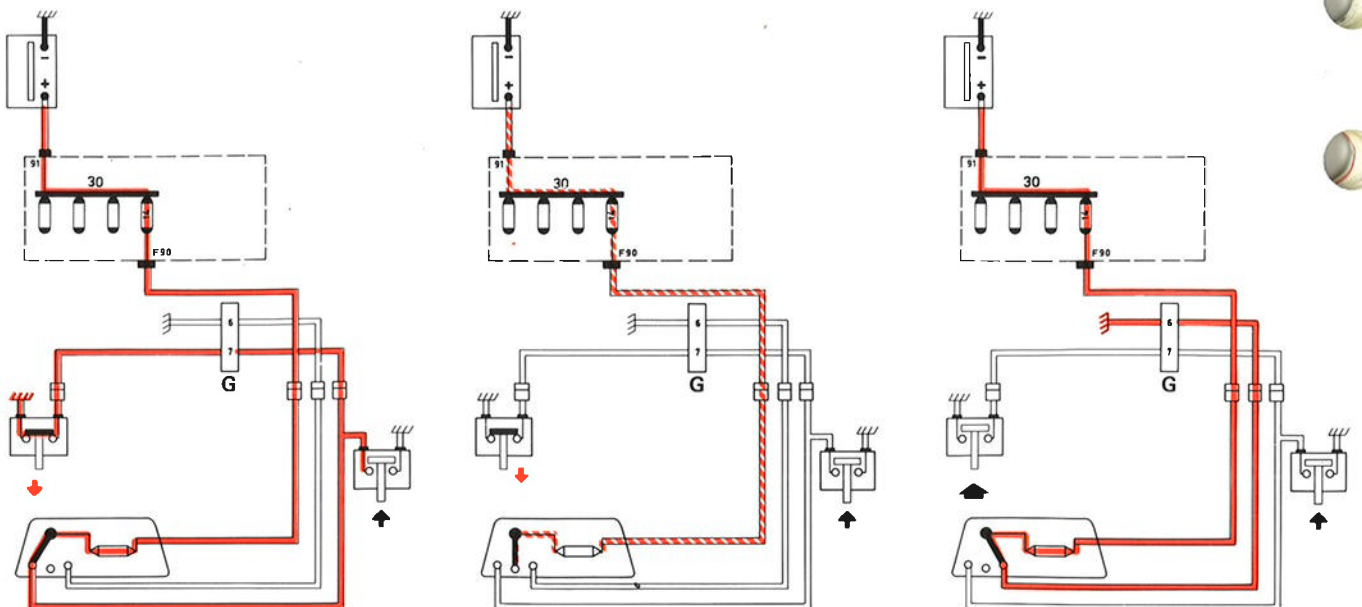
Contacteur déclenché, une porte
ouverte

Contacteur enclenché, portes fermées

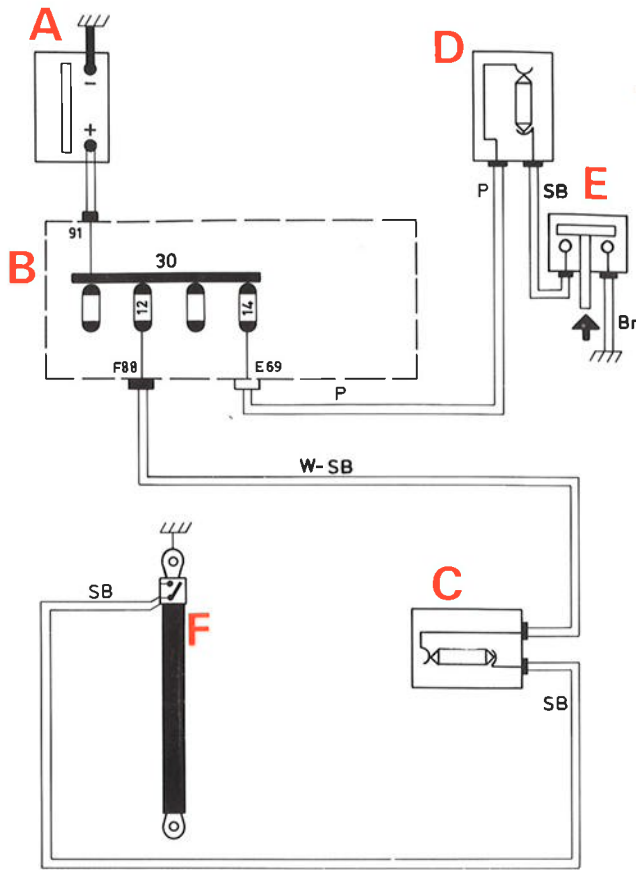
Schakelaar "normaal" stand, een por-
tier open

Schakelaar UIT, een portier open

Schakelaar AAN, portieren gesloten



Éclairage boîte à gants et coffre à bagages



Fusible n° 12
(éclairage coffre à bagages)

montre
feux stop

Fusible n° 14
(éclairage boîte à gants)

plafonnier
allume-cigares

Zekering nr. 12
(kofferverlichting)

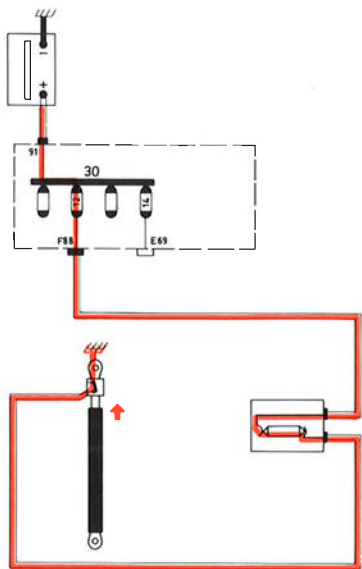
klokje
remlichten

Zekering nr. 14
(handschoenenkastverlichting)

binnenverlichting
sigare-aansteker

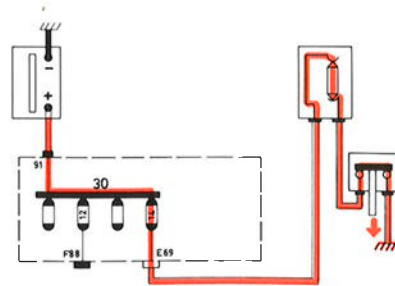
Hayon arrière ouvert

Achterklep open

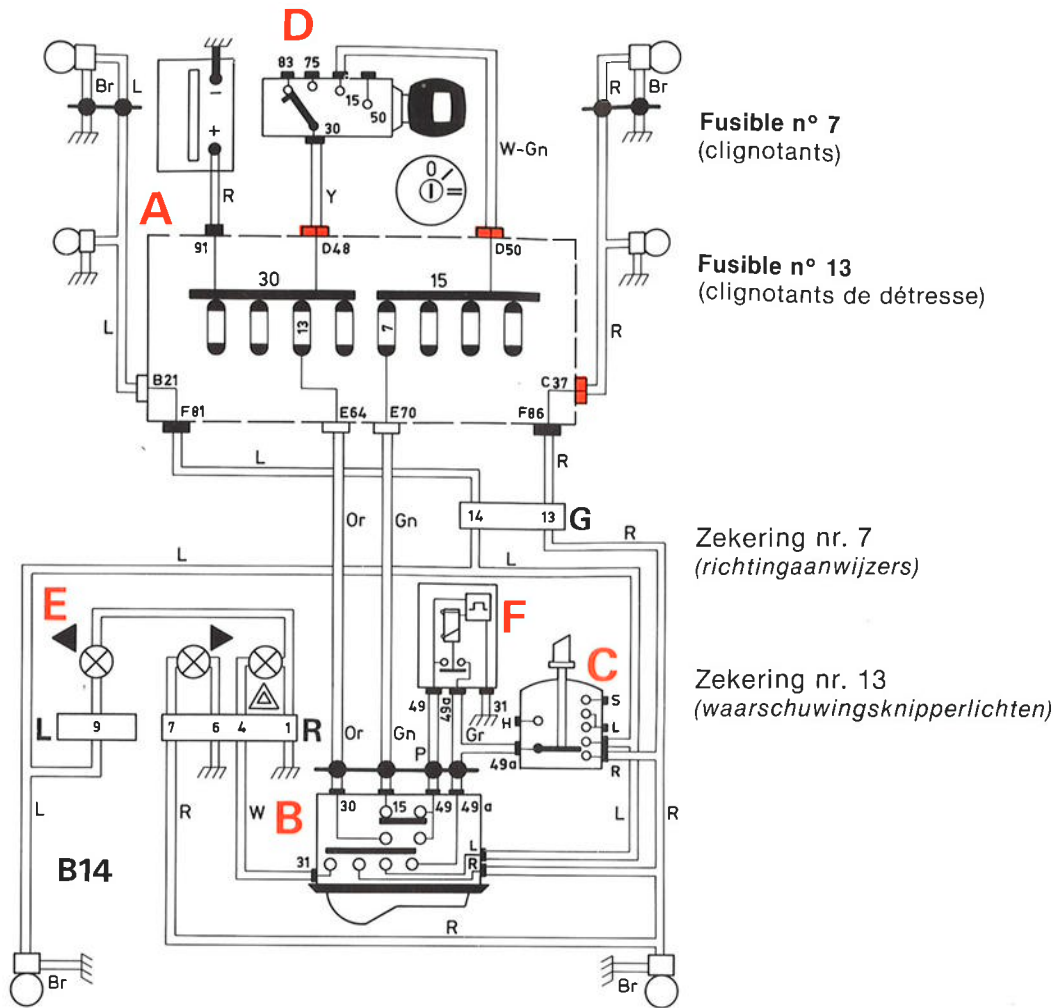


Boîte à gants ouverte

Handschoenenkast open



Clignotants et clignotants de détresse, B 14



Fusible n° 7
(clignotants)

Fusible n° 13
(clignotants de détresse)

Zekering nr. 7
(richtingaanwijzers)

Zekering nr. 13
(waarschuwingssnipperlichten)

Clignotant gauche enclenché

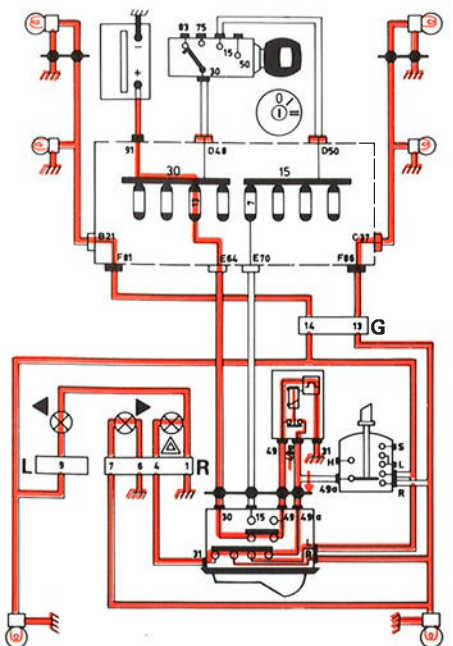
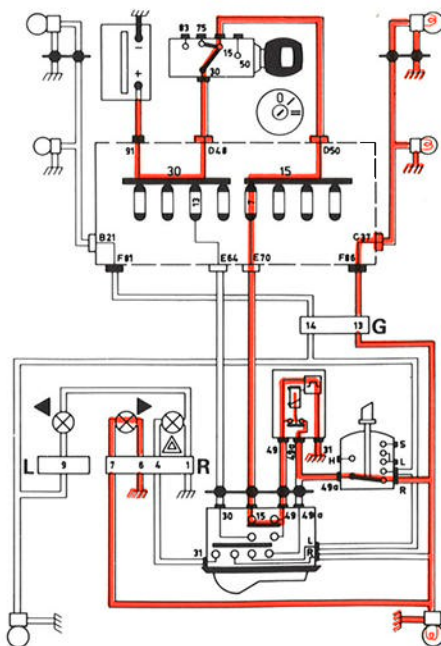
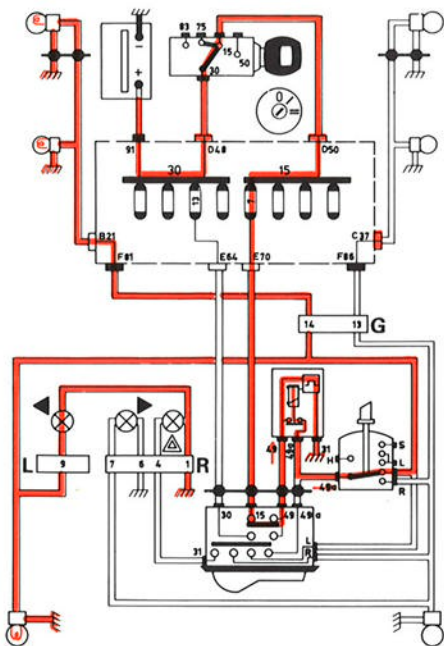
Clignotant droit enclenché

Clignotants de détresse enclenchés

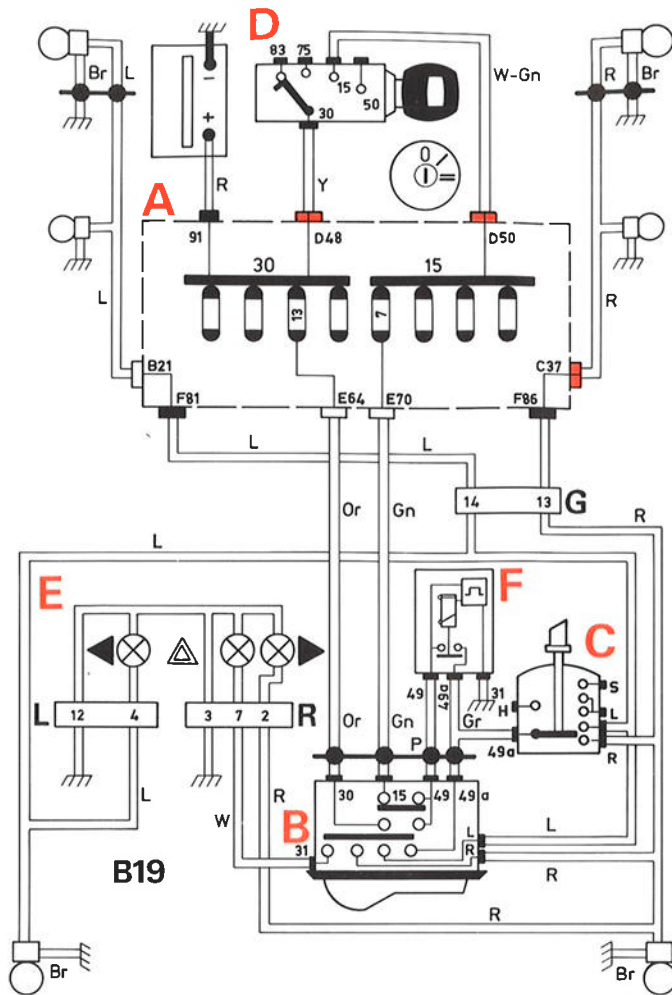
Linker richtingaanwijzer ingeschakeld

Rechter richtingaanwijzer ingeschakeld

Waarschuwingssnipperlichten ingeschakeld



Clignotants et clignotants de détresse, B 19



Fusible n° 7
(clignotants)

Fusible n° 13
(clignotants de détresse)

Zekering nr. 7
(richtingaanwijzers)

Zekering nr. 13
(waarschuwingsknipperlichten)

Clignotant gauche enclenché

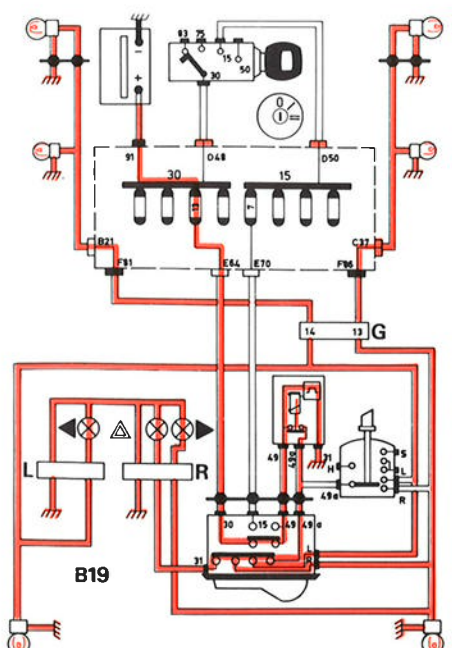
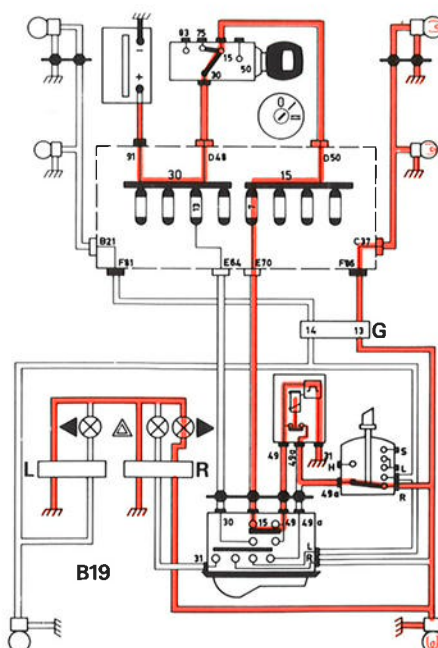
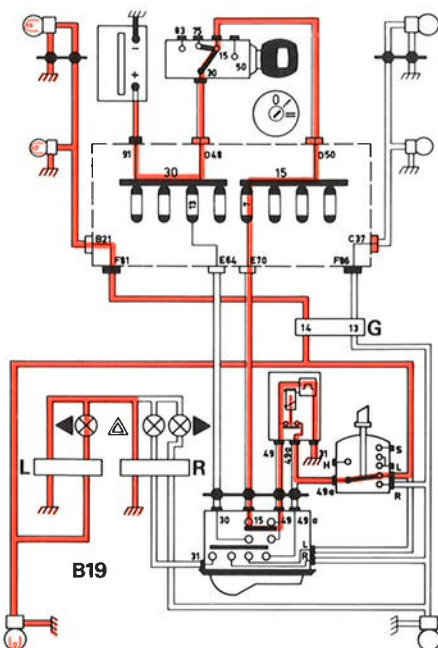
Clignotant droit enclenché

Clignotants de détresse enclenchés

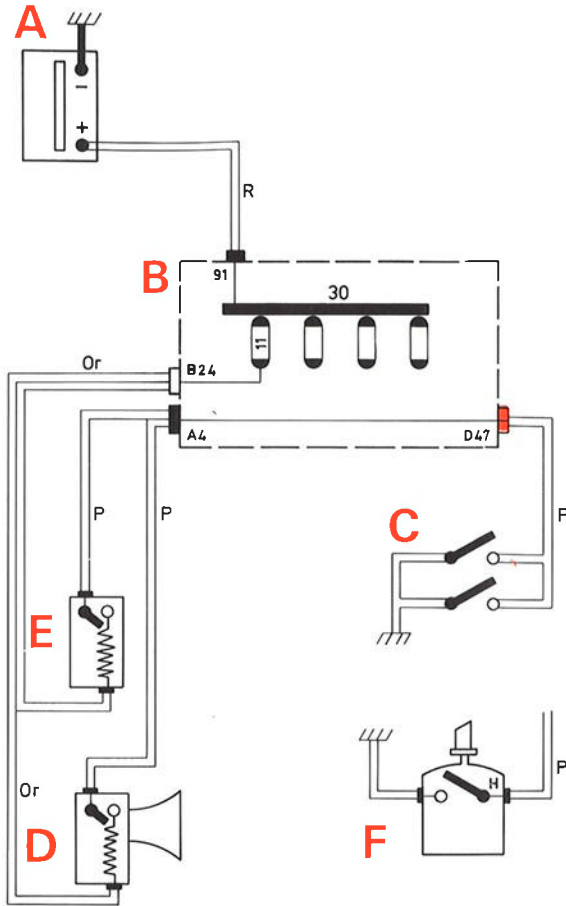
Linker richtingaanwijzer ingeschakeld

Rechter richtingaanwijzer ingeschakeld

Waarschuwingsknipperlichten ingeschakeld



Avertisseur sonore



Fusible n° 11

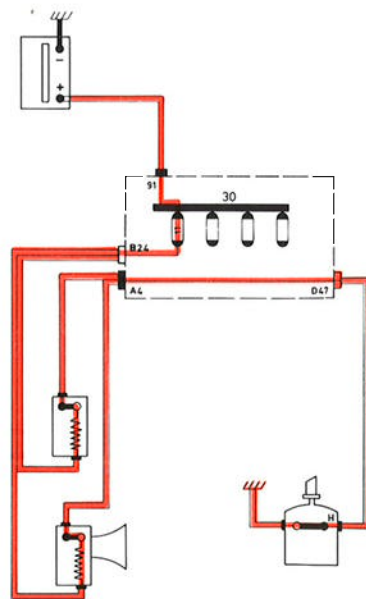
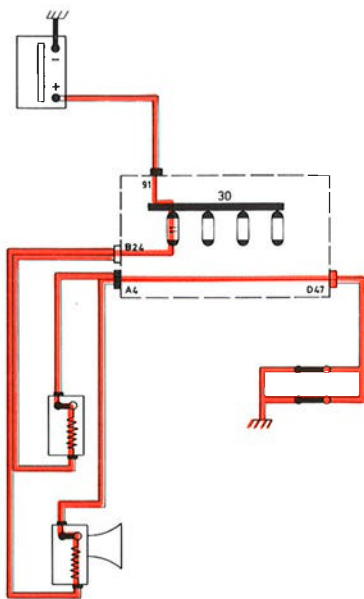
Zekering nr. 11

Bouton d'avertisseur sonore enfoncé

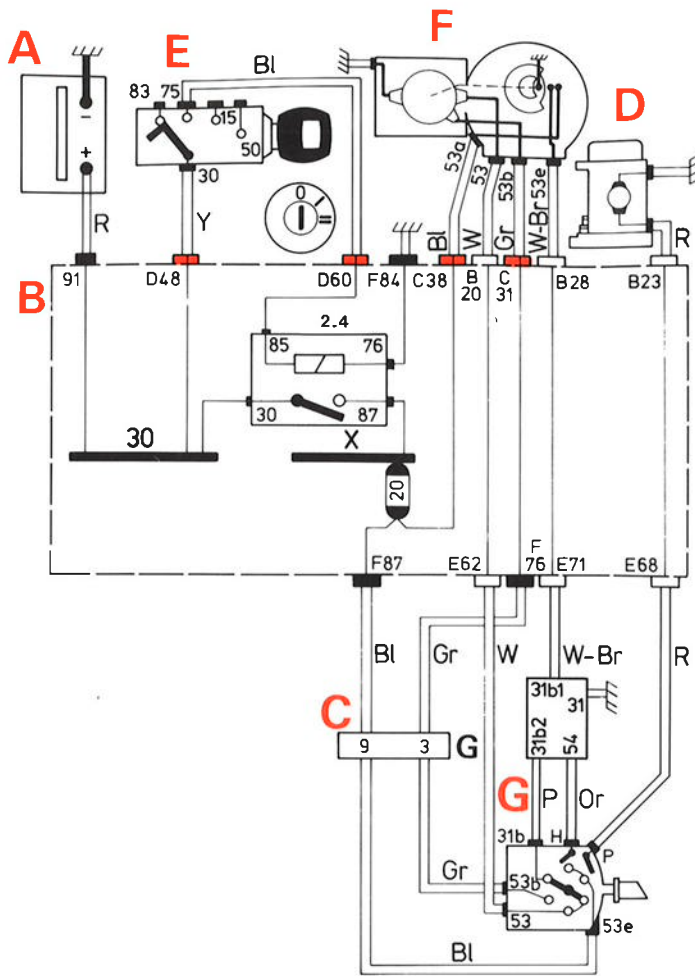
(L) manette de direction gauche enfoncée

Claxonknop ingedrukt

(L) linker stuurhendel ingedrukt



Essuie-glace et lave-glace



Fusible n° 20
(moteur d'essuie-glace et pompe)

Zekering nr. 20
(ruitwissermotor en pomp)

Lent

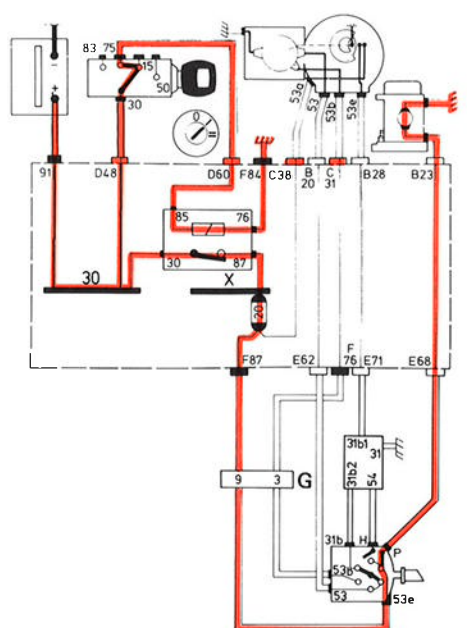
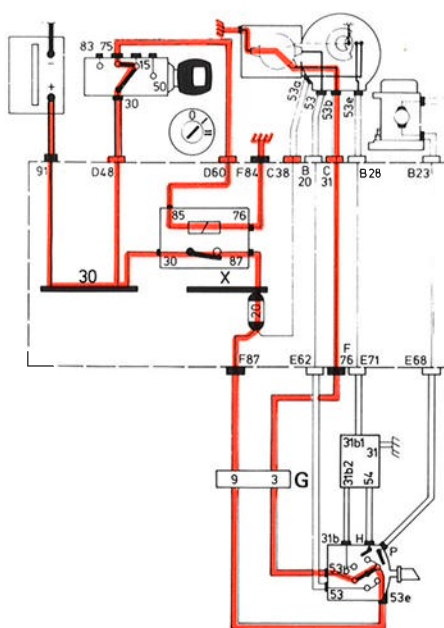
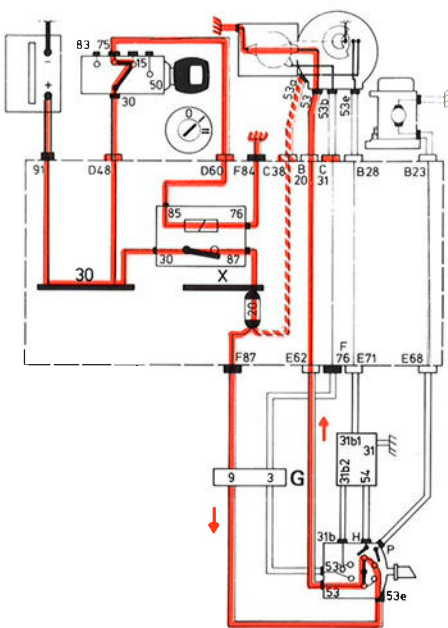
Rapide

Giclage

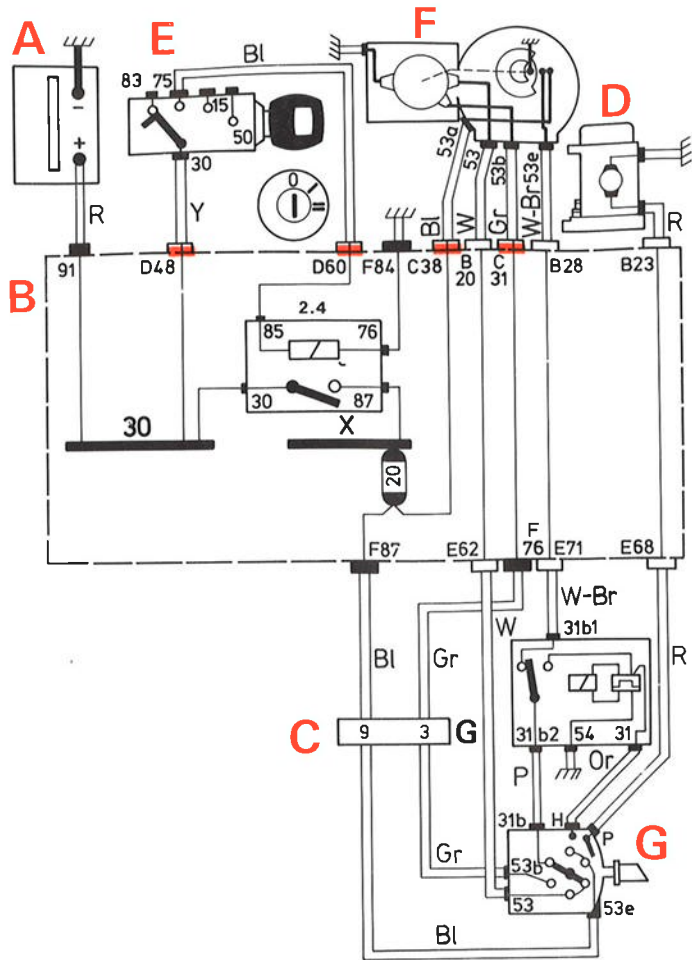
Langzaam

Snel

Sproeien



Essuie-glace, intermittence et retour



Fusible n° 20
(moteur d'essuie-glace et pompe)

Zekering nr. 20
(ruitwissermotor en pomp)

Course d'intermittence (pulsion)

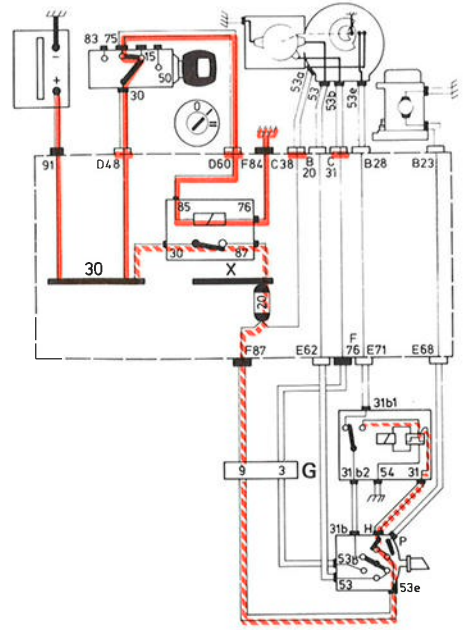
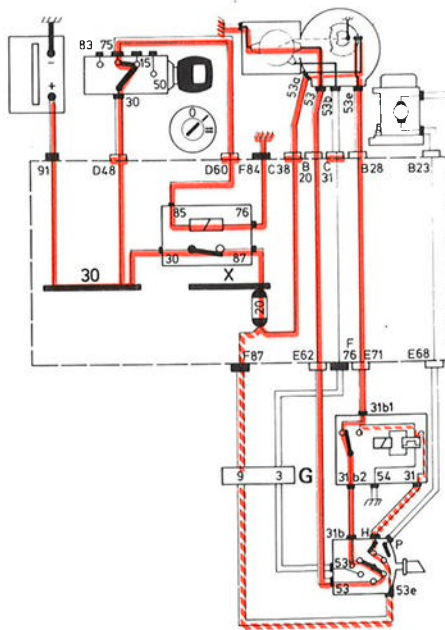
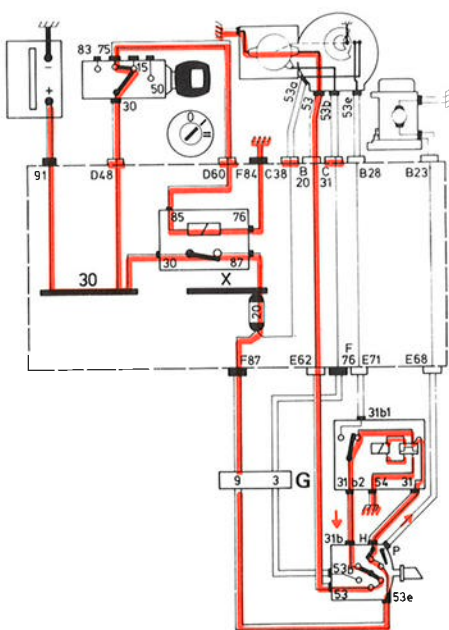
Course de retour

Intermittence (arrêt)

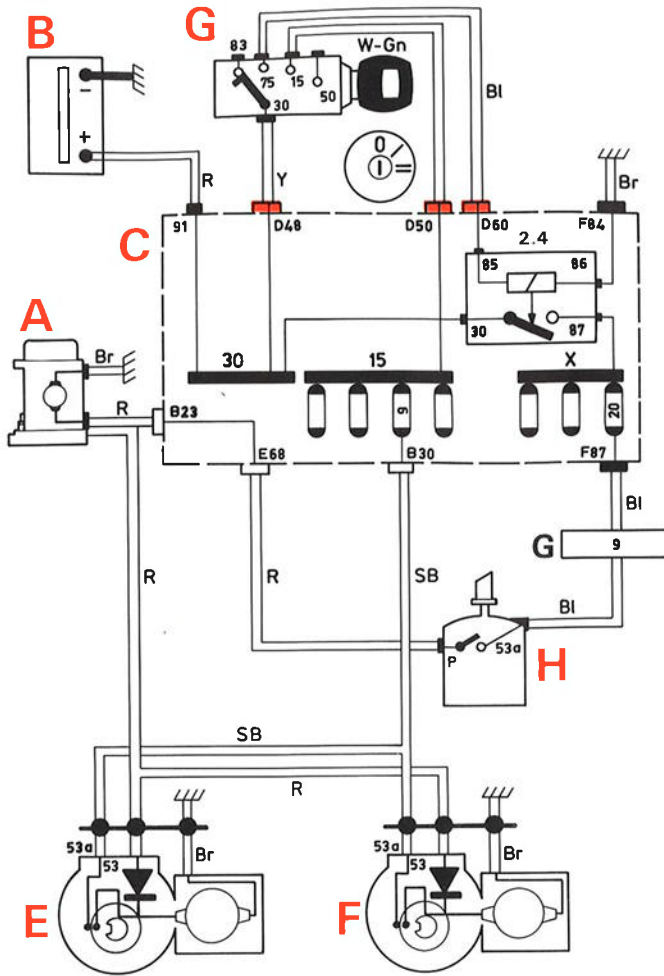
Intervalslag (puls)

Retourslag

Interval (pause)



Lave/essuie-phares



Fusible n° 9

combiné d'instruments

Fusible n° 20

(moteur d'essuie-glace et pompe)

Zekering nr. 9

instrumentenpaneel

Zekering nr. 20

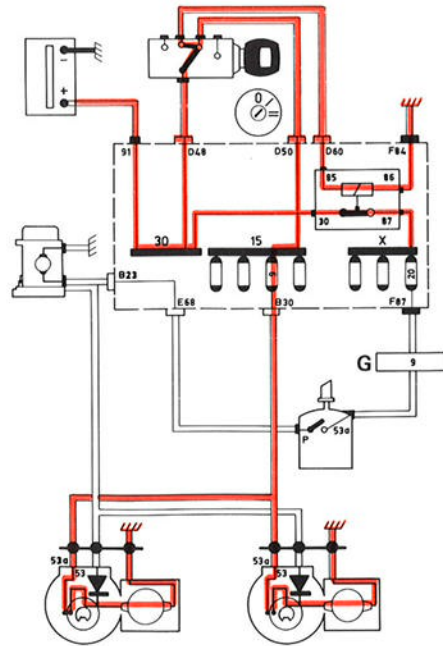
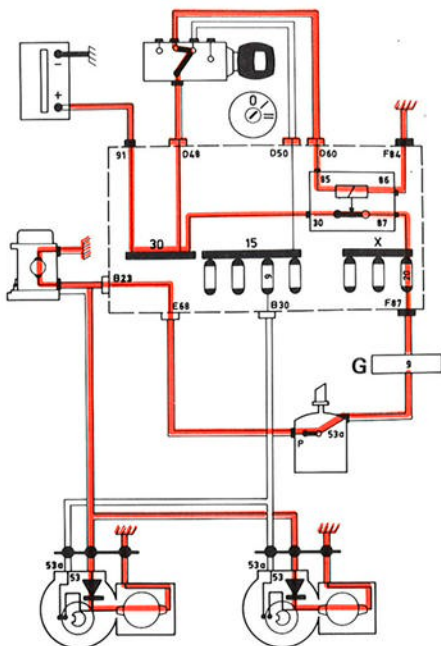
(ruitwissermotor en pomp)

Le contact est mis, la manette de direction droite enfoncée

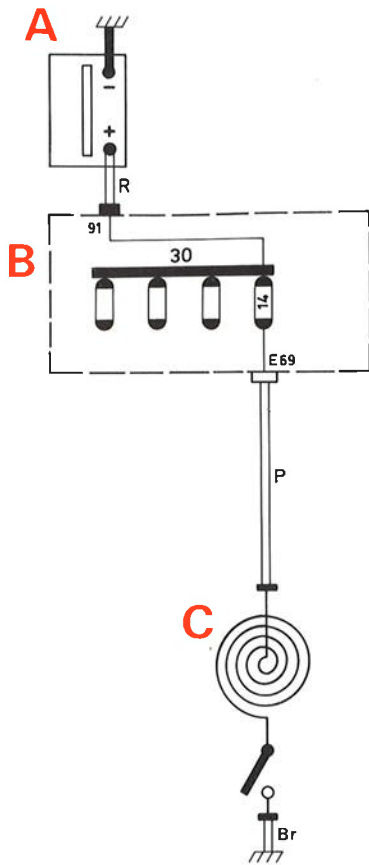
Contact aan, rechter stuurhendel ingedrukt

Course de retour

Retourslag



Allume-cigares



Fusible n° 14

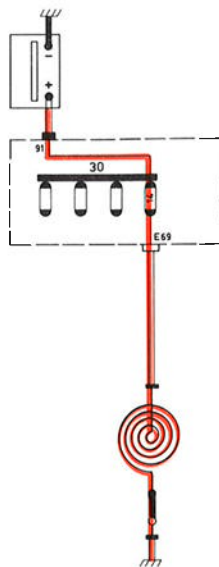
plafonnier
éclairage boîte à gants

Zekering nr. 14

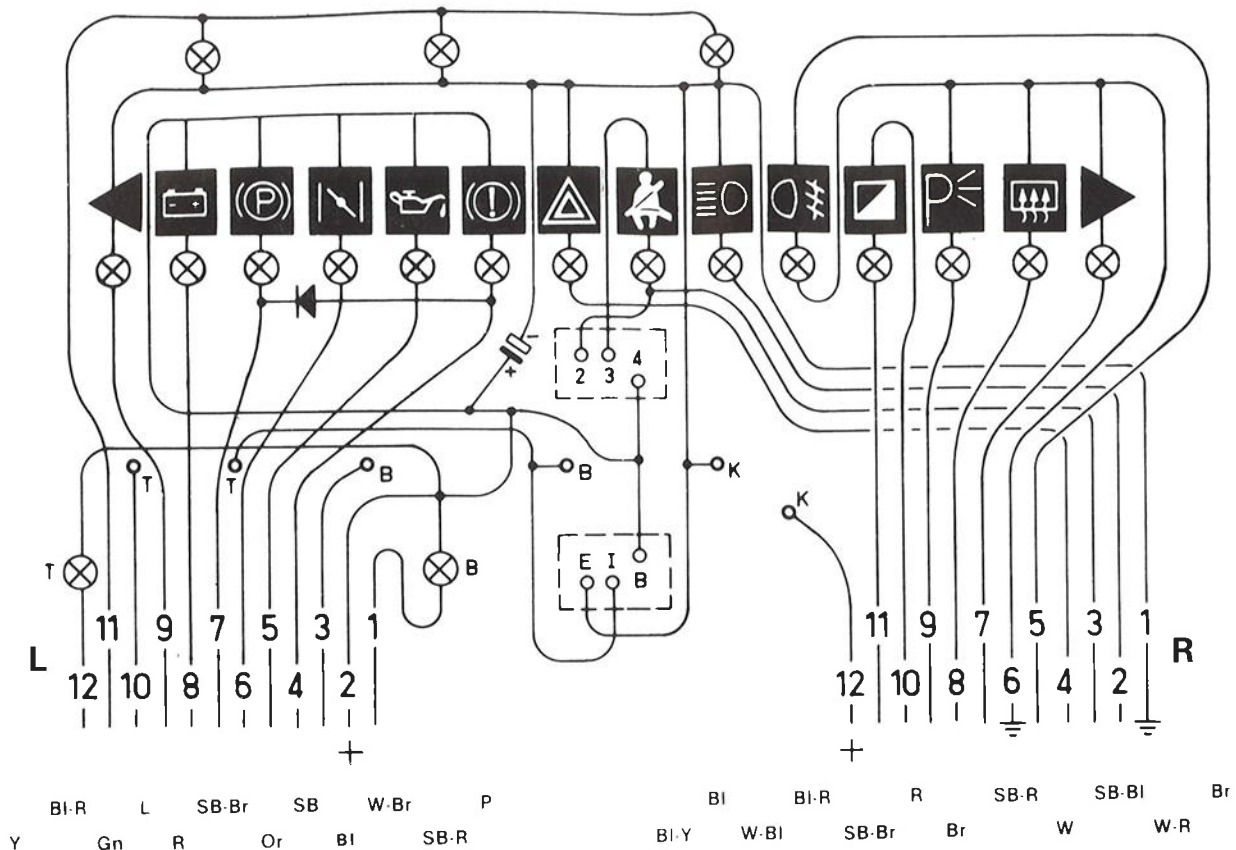
binnenverlichting
verlichting handschoenenkast

Allume-cigares enfoncé

Sigare-aansteker ingedrukt



Combiné d'instruments B 14, schéma de câblage (L, DL, GL)
Instrumentenpaneel B 14, bedradingschema (L, DL, GL)



Connexions, fiche gauche

- 12 témoin de température
- 11 éclairage du combiné
- 10 transmetteur de température
- 9 témoin de clignotant gauche
- 8 témoin de courant de charge
- 7 témoin de frein à main
- 6 témoin de starter
- 5 témoin de pression d'huile
- 4 témoin de liquide de frein
- 3 jauge de carburant
- 2 borne positive (par contact de démarrage et fusible n° 9)
- 1 témoin de carburant

Connexions, fiche droite

- 12 borne positive (montre uniquement)
- 11 témoin de Petit Rapport
- 10 témoin de Petit Rapport
- 9 témoin de feu parking
- 8 témoin de chauffage de lunette arrière
- 7 témoin de clignotant droit
- 6 masse
- 5 témoin d'antibrouillard arrière
- 4 témoin de détresse
- 3 témoin de ceintures de sécurité
- 2 témoin de route
- 1 masse

- T transmetteur de température
- B jauge de carburant
- EIB stabilisateur de tension
- 234 clignotant de ceintures de sécurité

Aansluitingen, linker stekker

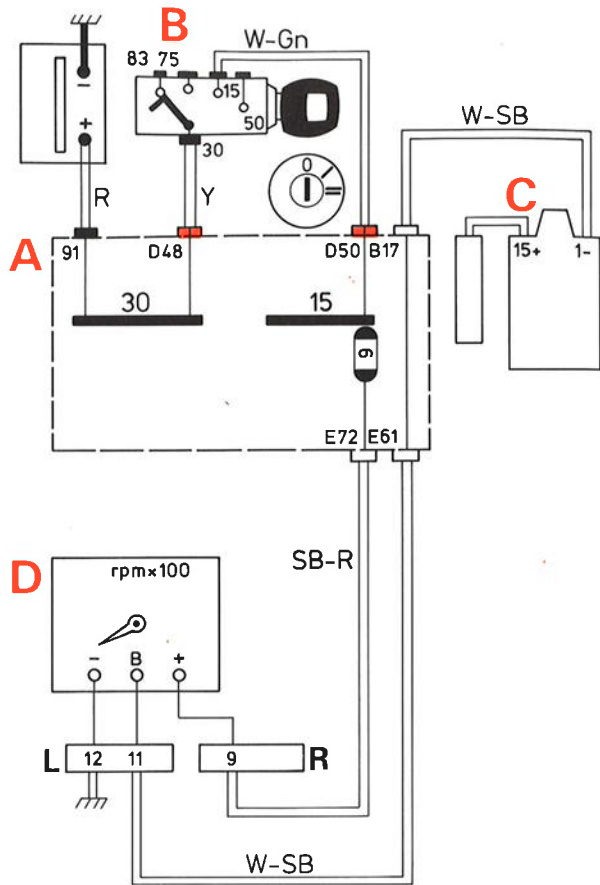
- 12 Controlelamp temperatuur
- 11 Instrumentenverlichting
- 10 Temperatuurmeter
- 9 Controlelamp richtingaanwijzer links
- 8 Controlelamp laadstroom
- 7 Controlelamp handrem
- 6 Controlelamp choke
- 5 Controlelamp oliedruk
- 4 Controlelamp remvloeistof
- 3 Brandstofmeter
- 2 Plus (via contactslot en zekering nr. 9)
- 1 Controlelamp brandstof

Aansluitingen, rechter stekker

- 12 Plus (alleen klokje)
- 11 Controlelamp lage-reductie
- 10 Controlelamp lage-reductie
- 9 Controlelamp parkeerlicht
- 8 Controlelamp achterrautverwarming
- 7 Controlelamp richtingaanwijzer rechts
- 6 Massa
- 5 Controlelamp mistachterlicht
- 4 Controlelamp alarminstallatie
- 3 Controlelamp veiligheidsgordels
- 2 Controlelamp grootlicht
- 1 Massa

- T Temperatuurmeter
- B Brandstofmeter
- EIB Spanningsstabilisator
- 234 Knipperautomaat veiligheidsgordels

Compte-tours, B 19



Fusible n° 9

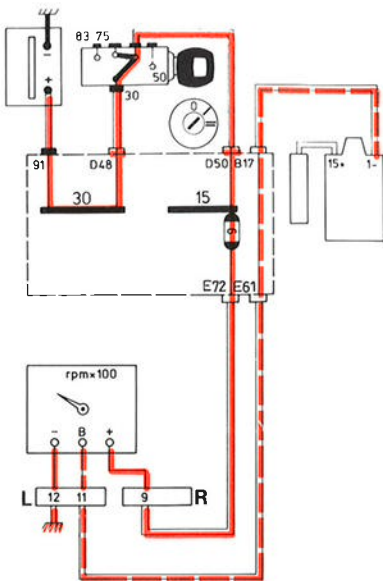
moteur d'essuie-phares

Zekering nr. 9

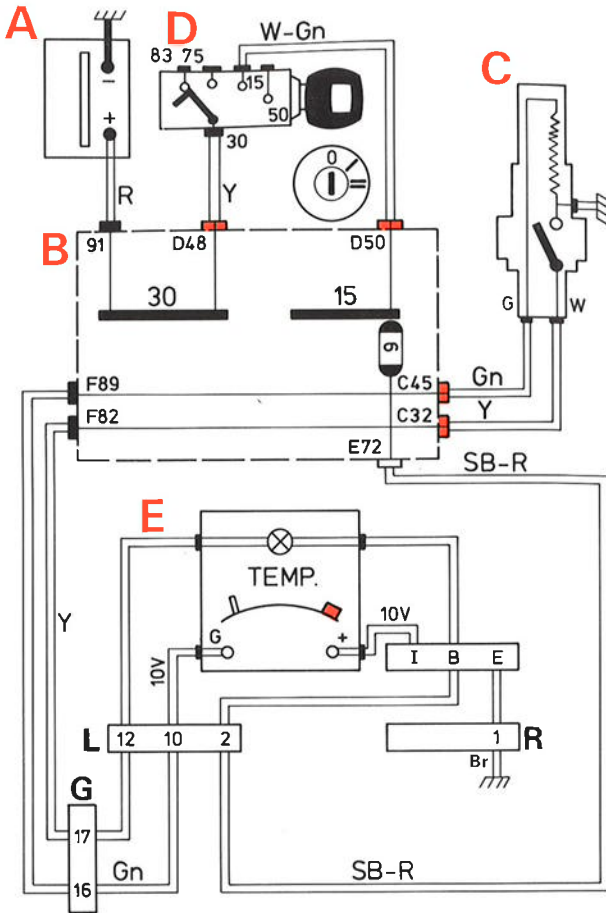
koplampwissermotor

Contact mis; moteur en marche

Contact aan; motor loopt



Indicateur de température et témoin, B 14



Fusible n° 9
moteur d'essuie-phares

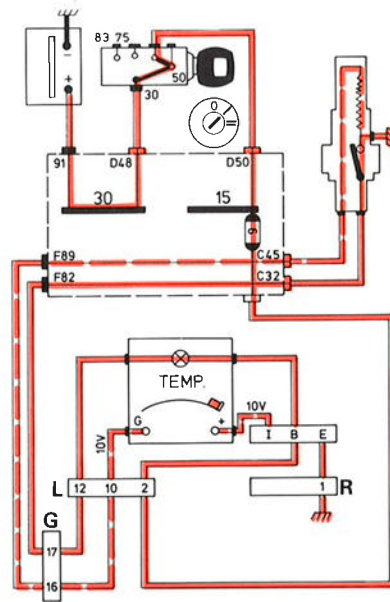
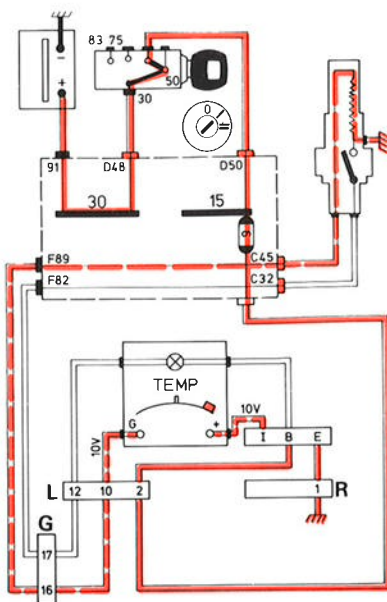
Zekering nr. 9
koplampwissermotor

L'indicateur de température dévie

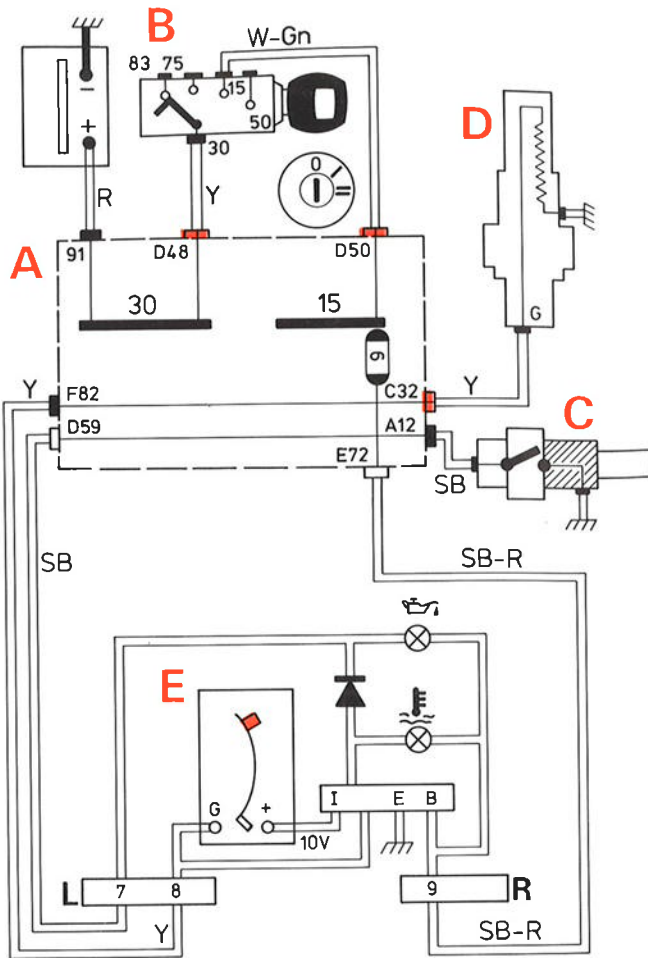
Temperatuurmeter slaat uit

La température du liquide de refroidissement est trop élevée

Temperatuur van de koelvloeistof is te hoog



Transmetteur de température et témoin de pression d'huile, B 19



Fusible n° 9

moteur d'essuie-phares

Zekering nr. 20

koplampwissermotor

L'indicateur de température dévie

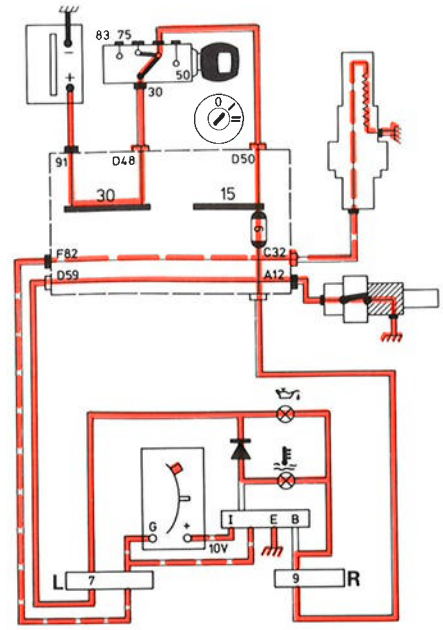
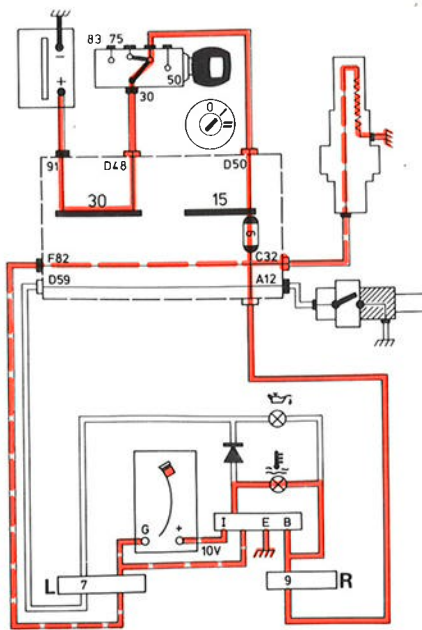
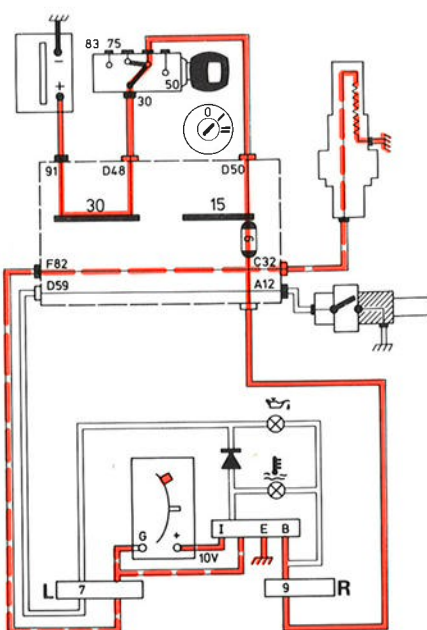
La température du liquide de refroidissement est trop élevée*

La pression d'huile est trop basse

Temperatuurmeter slaat uit

Temperatuur van de koelvloeistof is te hoog*

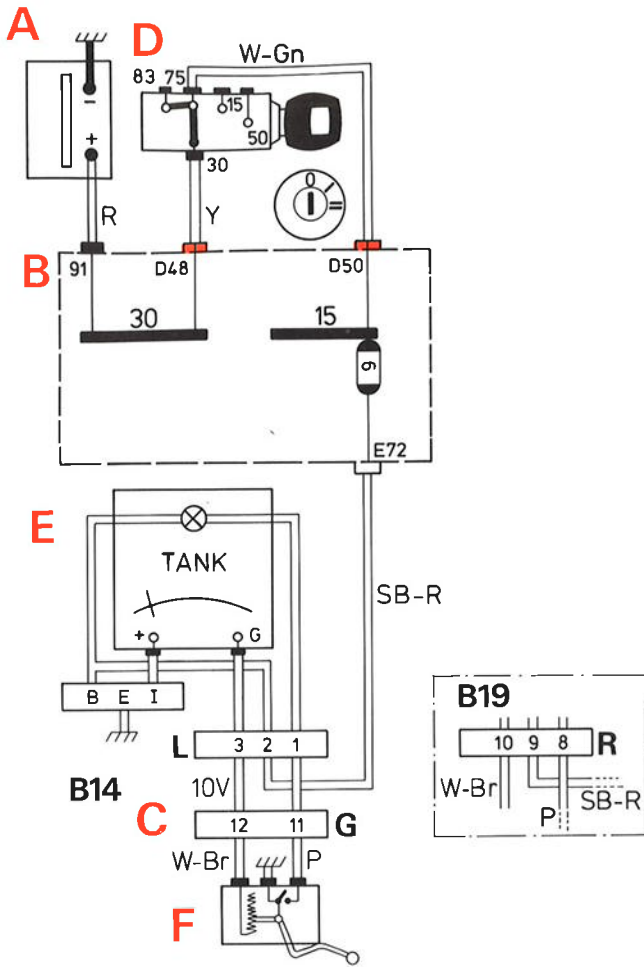
Oliedruk is te laag



* la fonction d'avertissement est inexistante sur les premières voitures sorties d'usine

* Waarschuwingsfunctie niet aanwezig op eerste productie auto's.

Jauge de carburant et témoin



Fusible n° 9

moteur d'essuie-phares

Zekering nr. 9

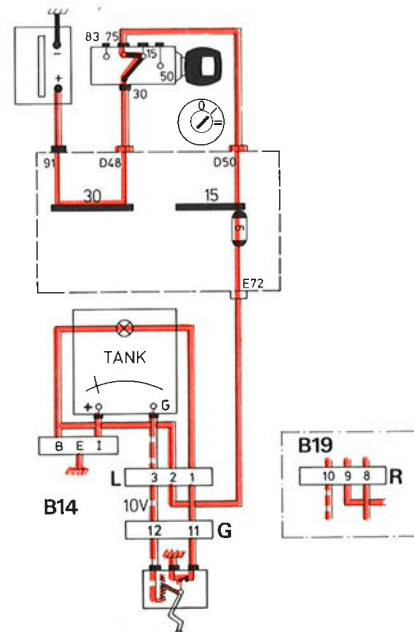
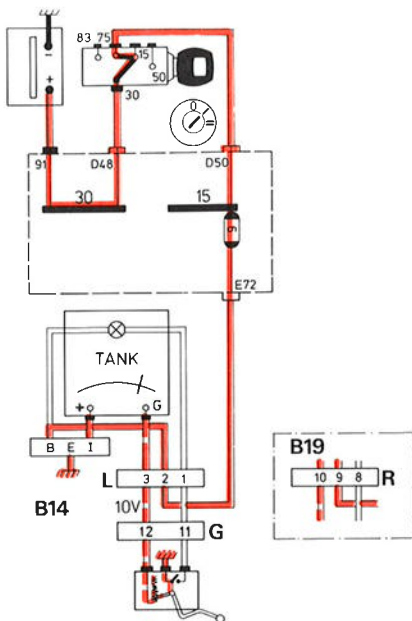
koplampwissermotor

Contact mis, la jauge de carburant dévie.

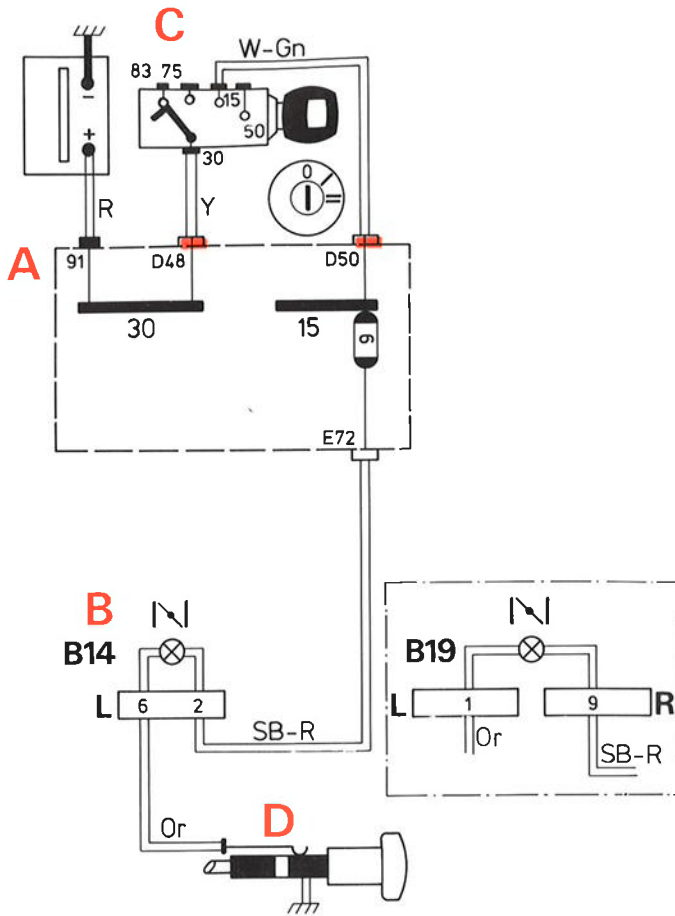
La jauge de carburant dévie, le témoin s'allume

Contact aan, brandstofmeter slaat uit

Brandstofmeter slaat uit, controlelamp gaat aan



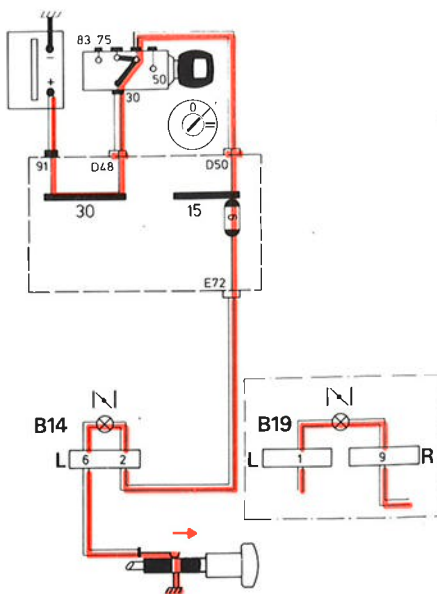
Témoins de starter



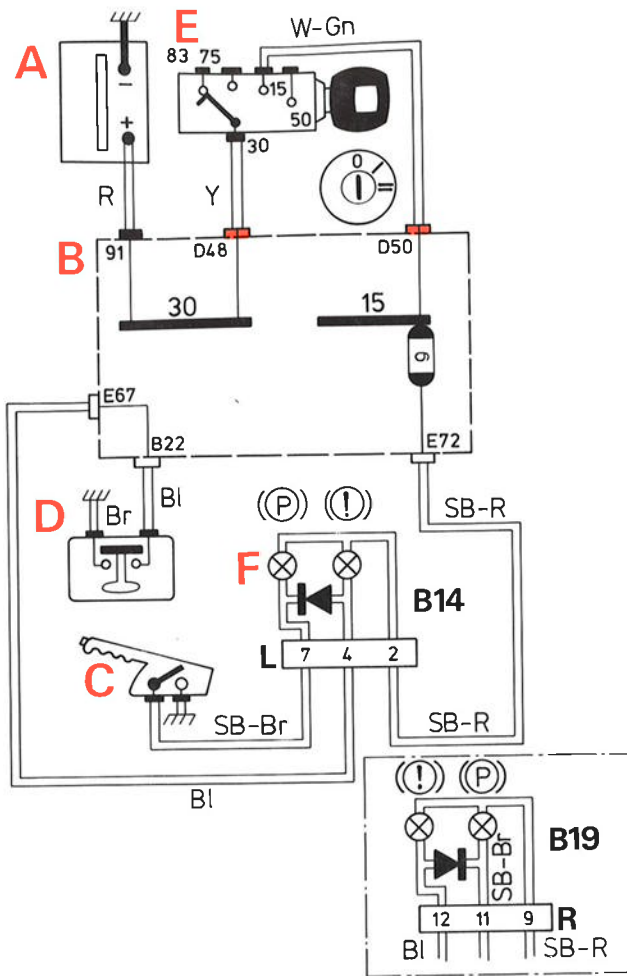
Fusible n° 9
moteur d'essuie-phares

Zekering nr. 9
koplampwissermotor

Contact mis, tirette de starter tirée
Contact aan, chokeknop uitgetrokken



Témoins de niveau de liquide de frein et de frein à main



Fusible n° 9
moteur d'essuie-phares

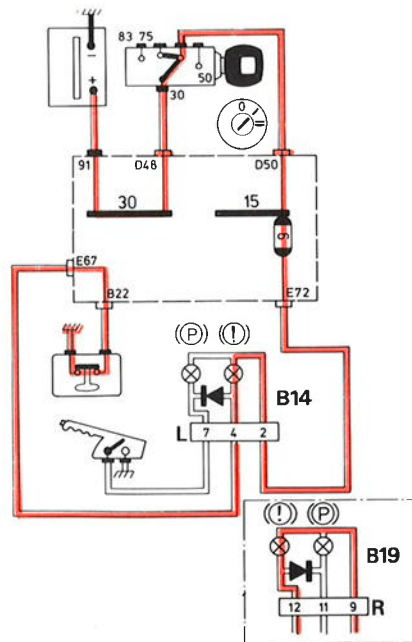
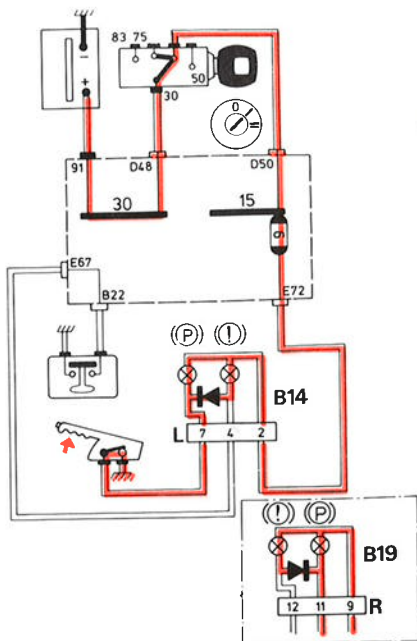
Zekering nr. 9
koplampwissermotor

Contact mis, frein à main tiré

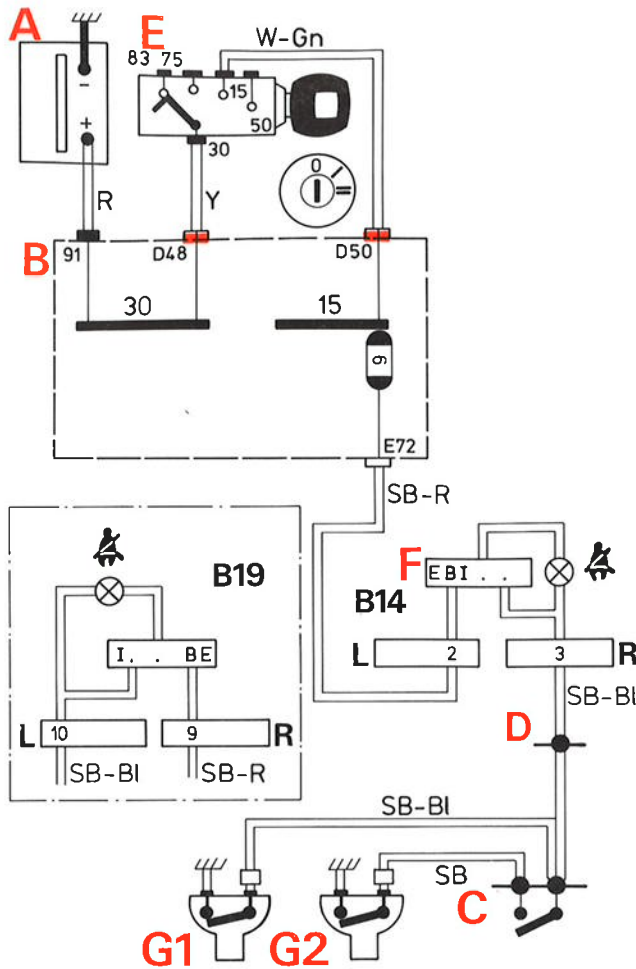
Le niveau du liquide de frein est trop bas

Contact aan, handrem aangetrokken

Niveau remvloeistof is te laag



Témoign de ceintures de sécurité



Fusible n° 9
moteur d'essuie-phares

Zekering nr. 9
koplampwissermotor

La ceinture de sécurité du conducteur n'est pas bouclée

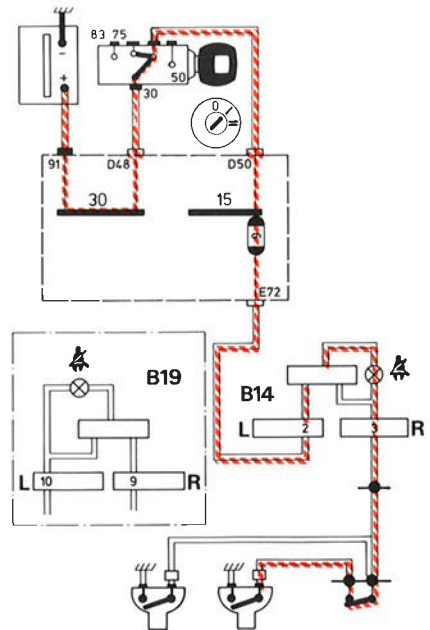
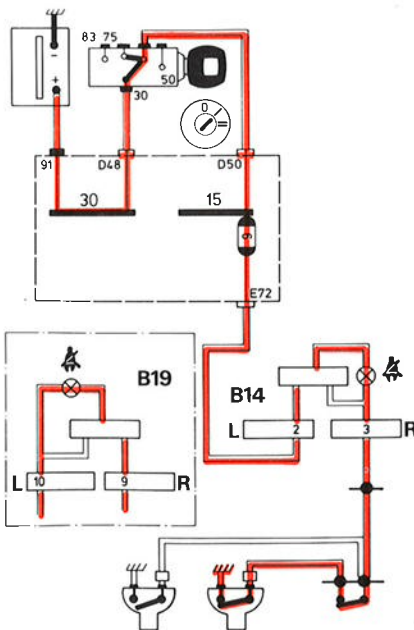
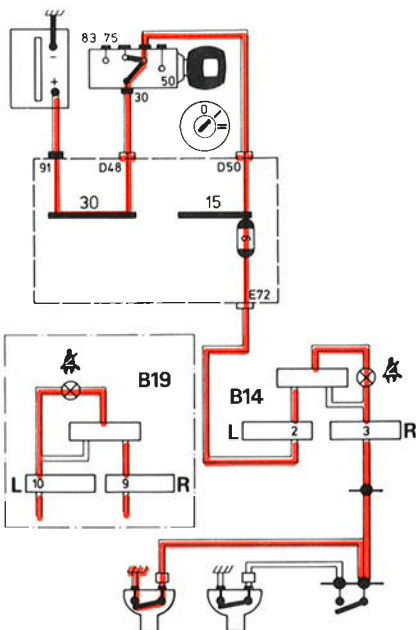
La ceinture de sécurité du passager avant est inutilisée (celle du conducteur est bouclée)

Les deux ceintures sont bouclées

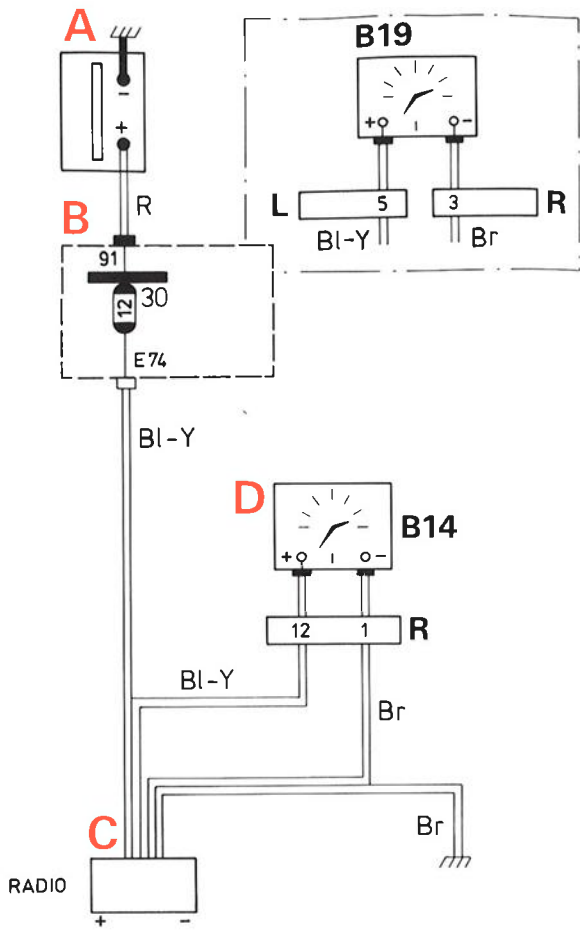
Veiligheidsgordel chauffeur niet bevestigd

Veiligheidsgordels bijrijder niet gebruikt (die van de chauffeur wel bevestigd)

Beide veiligheidsgordels bevestigd



Montre et connexions radio

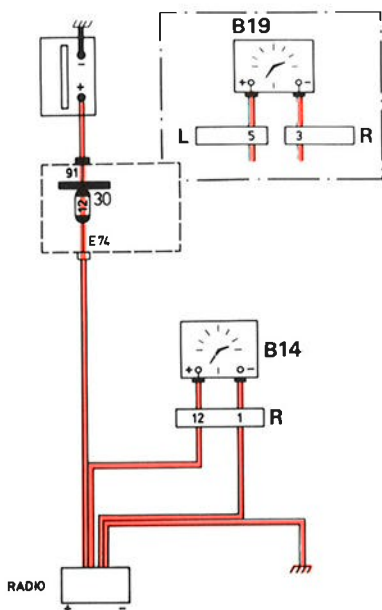


Fusible n° 12

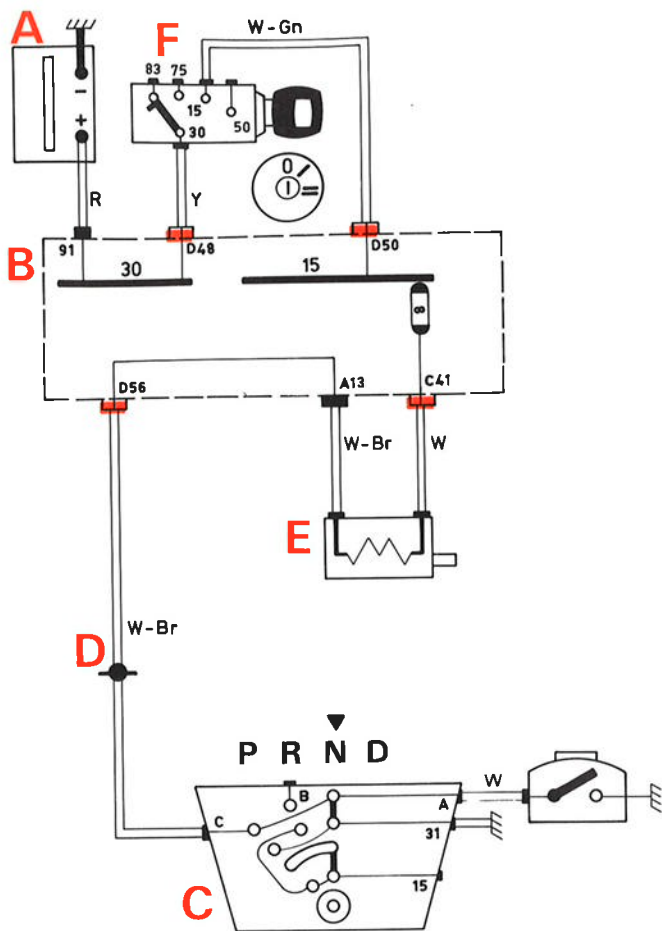
éclairage du coffre à bagages

Zekering nr. 12

kofferruimteverlichting



Electrovanne à dépression d'embrayage CVT



Fusible n° 8

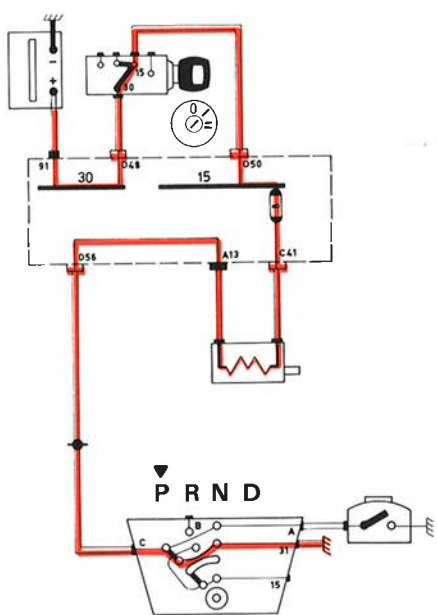
régulateur à dépression CVT (tachyrelais)

Zekering nr. 8

CVT vacuümregelaar (tachorelais)

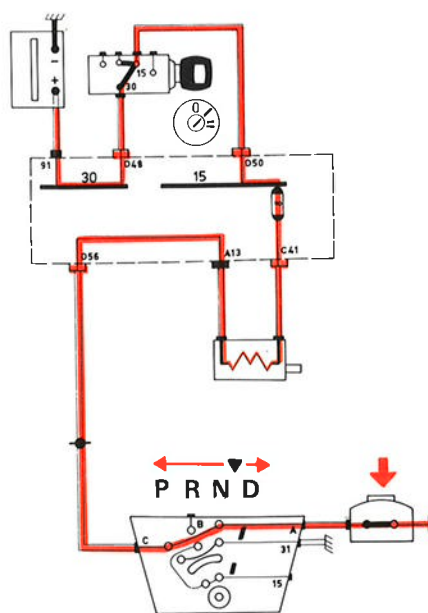
Levier sélecteur en position "P" (ou "N")

Keuzehendel in stand "P" (of "N")

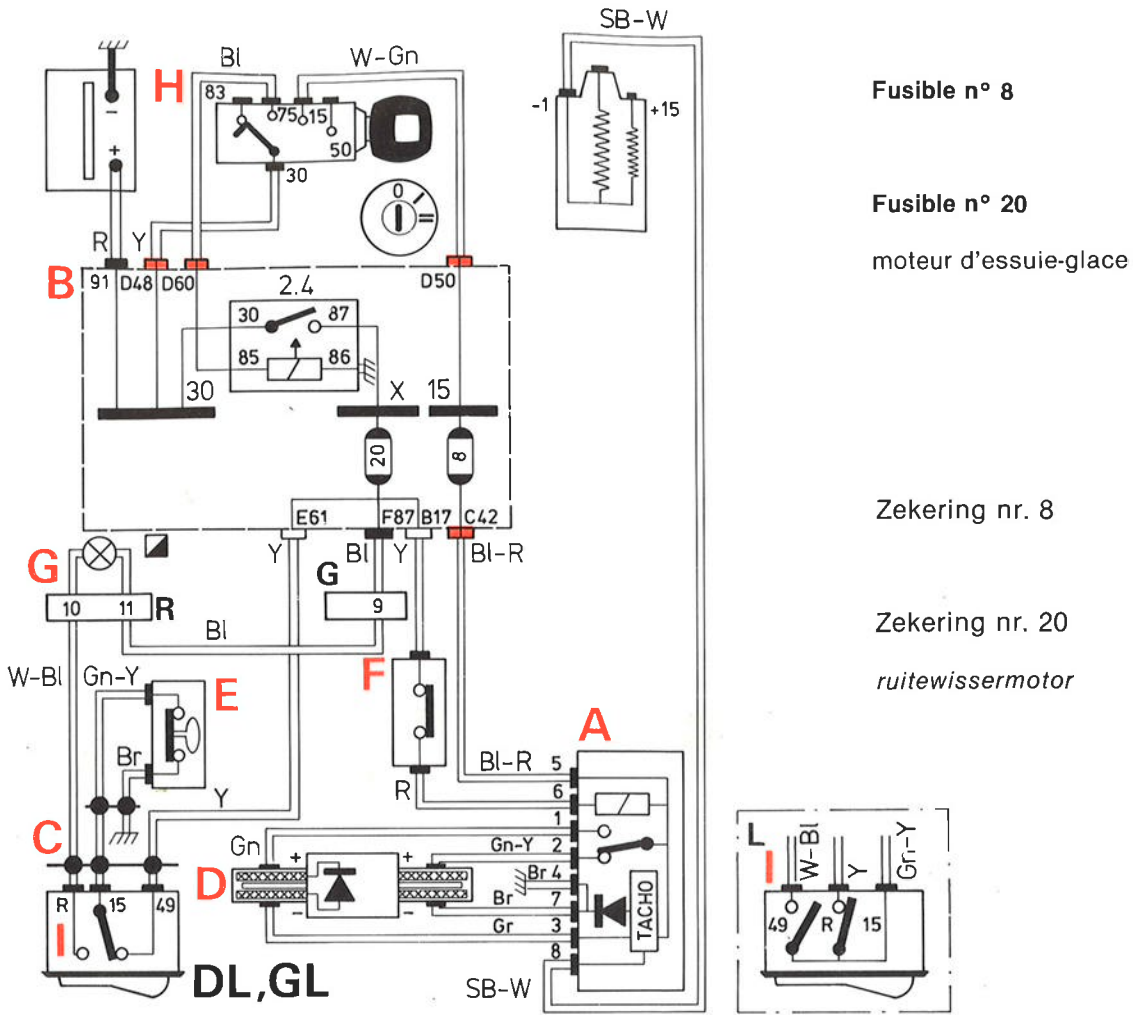


Pendant manipulation du bouton de levier sélecteur

Tijdens bediening van de keuzehendelknop



Fonctions d'enclenchement transmission automatique CVT, 1



Régime moteur inférieur à 30 ± 1 r/s (1800 ± 50 tr/mn), tachyrelais déclenché

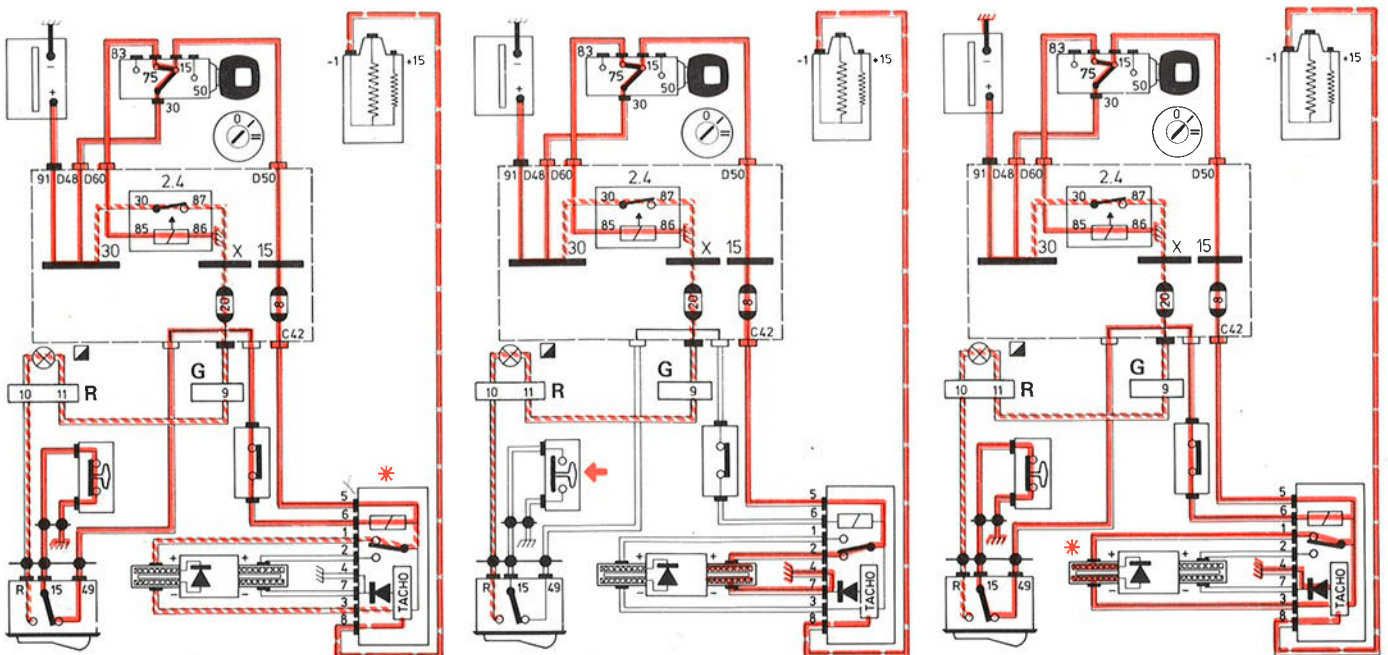
Motoroerental beneden 30 ± 1 r/s (1800 ± 50 omw./min.) tachorelais uitgeschakeld

"Kick-down" enclenché (circuit interrompu)

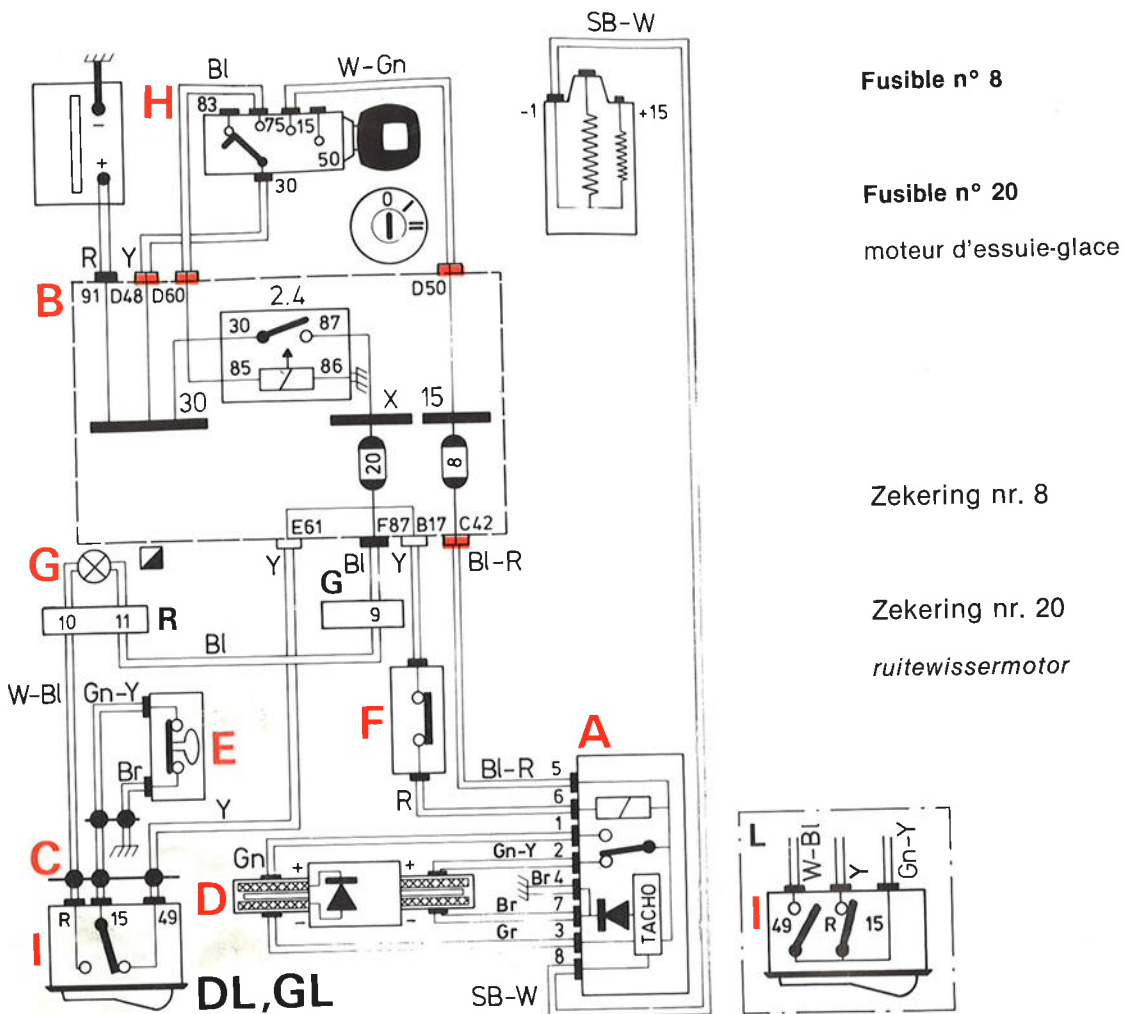
"Kick-down" in gebruik (circuit onderbroken)

Vitesse de croisière (tachyrelais enclenché)

Kruissnelheid (tachorelais ingeschakeld)



Fonctions d'enclenchement, transmission automatique CVT, 2



Fusible n° 8

Fusible n° 20

moteur d'essuie-glace

Zekering nr. 8

Zekering nr. 20

ruitwissermotor

Petit Rapport enclenché (freinage sur moteur)

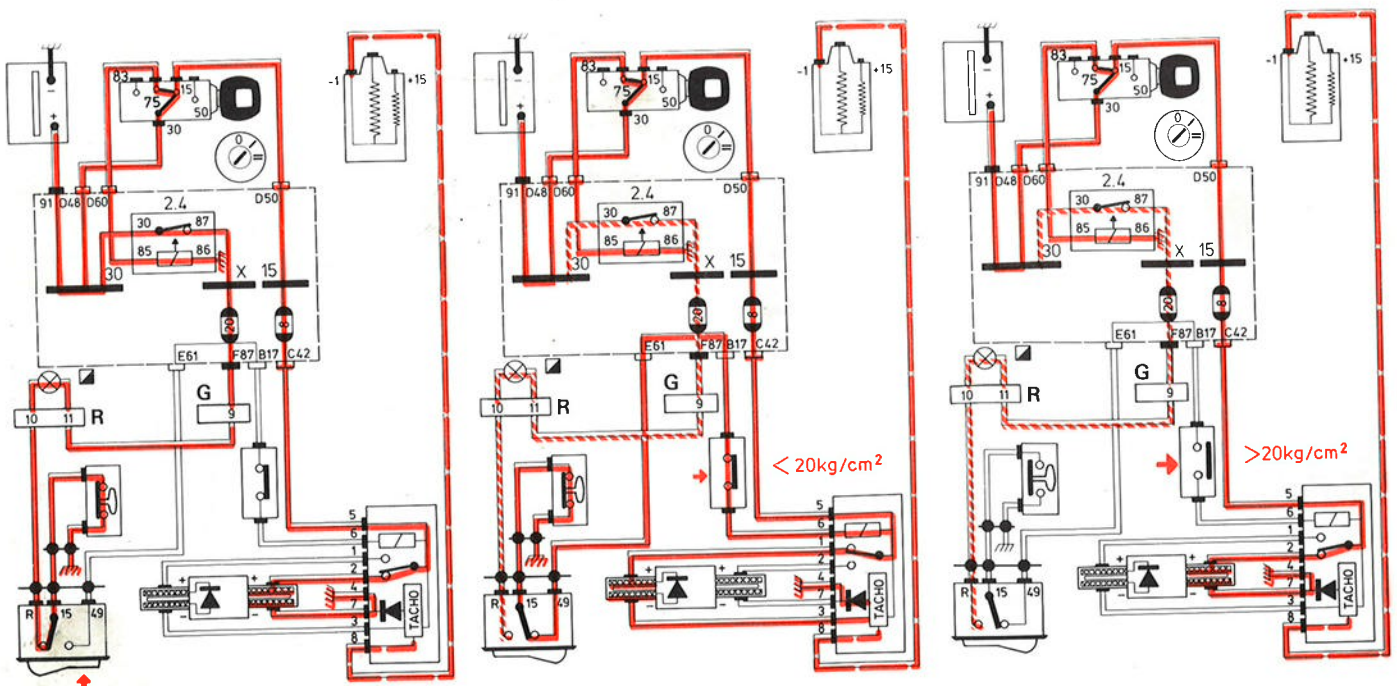
Pédale de frein enfoncée (freinage normal)

Pédale de frein enfoncée (freinage énergétique)

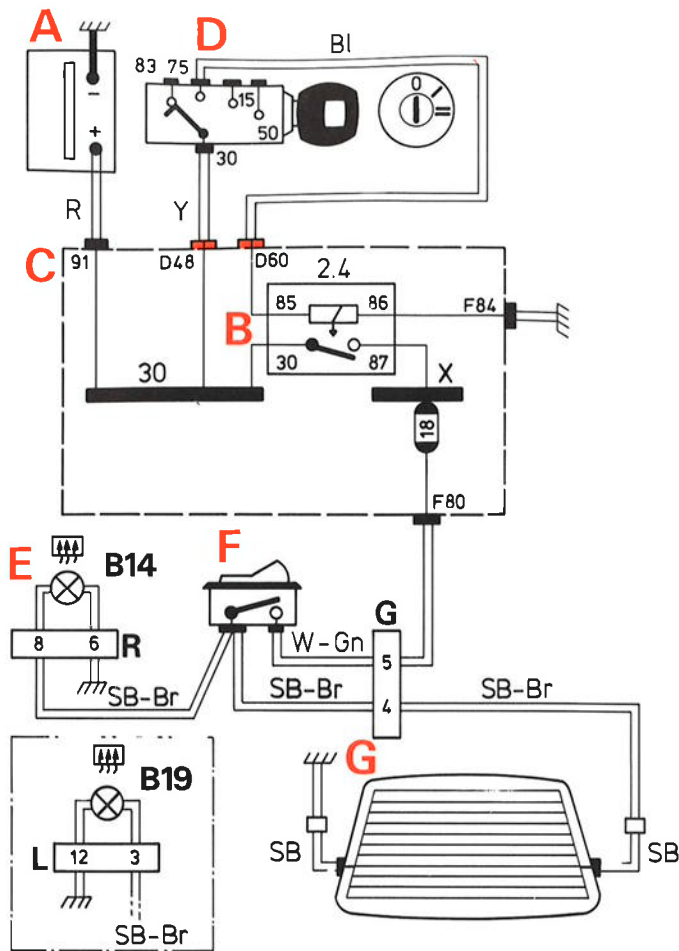
Lage-reductie ingeschakeld (afremmen op motor)

Rempedaal ingedrukt (normaal remmen)

Rempedaal ingedrukt (krachtig remmen)



Chauffage lunette arrière

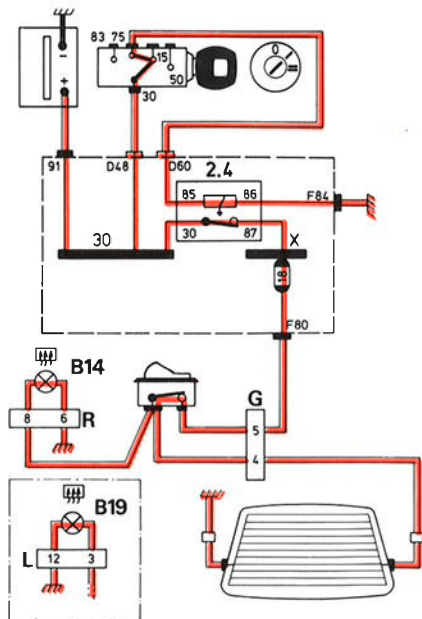


Fusible n° 18

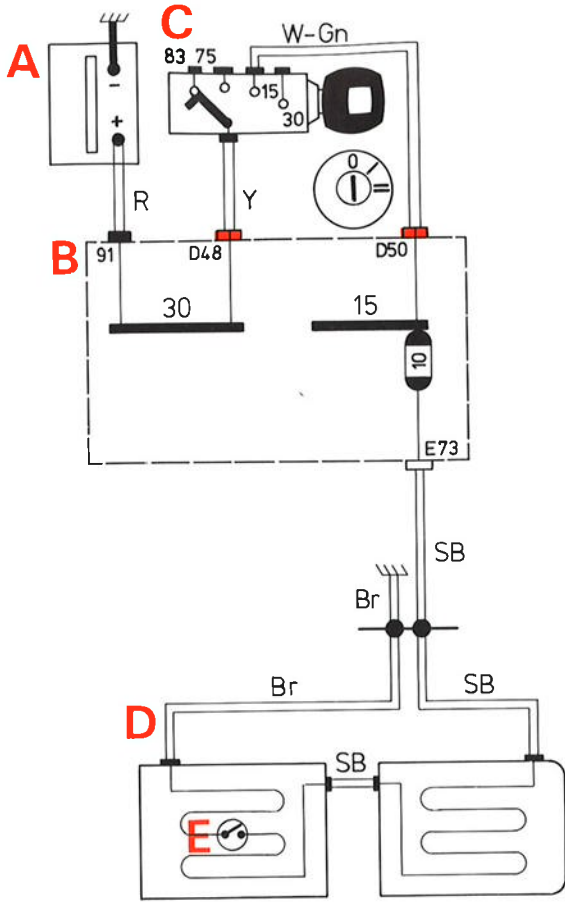
Zekering nr. 18

Contact mis et chauffage de lunette arrière déclenché

Contact aan en verwarmde achterraut uitgeschakeld



Chauffage siège conducteur



Fusible n° 10

feux de recul
gicleur de ralenti

Zekering nr. 10

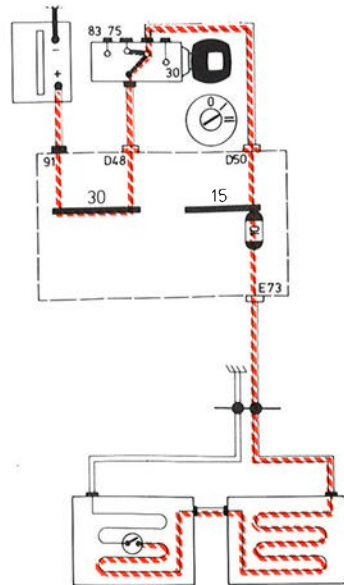
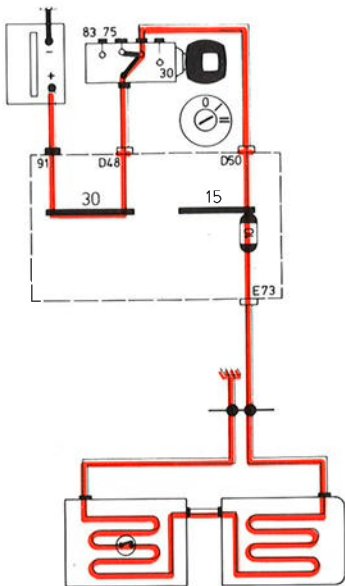
achteruitrijlichten
stationairsproeier

Contact mis, température du siège inférieure à 15°C

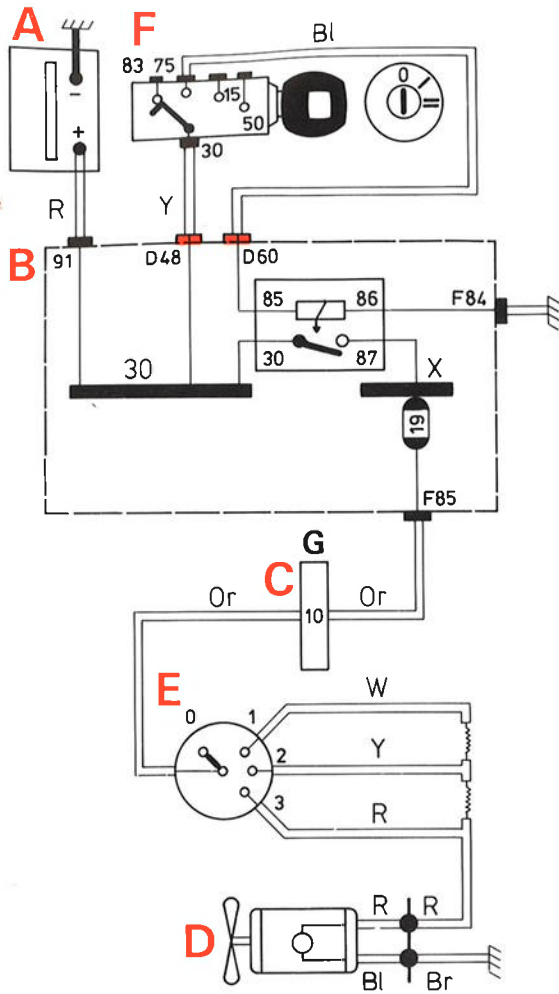
Contact aan, temperatuur stoel onder 15°C

Contact mis, température du siège supérieure à 15°C

Contact aan, temperatuur stoel boven 15°C



Motoventilateur (ventilateur axial)



Fusible n° 19

Zekering nr. 19

Contact mis, motoventilateur enclenché

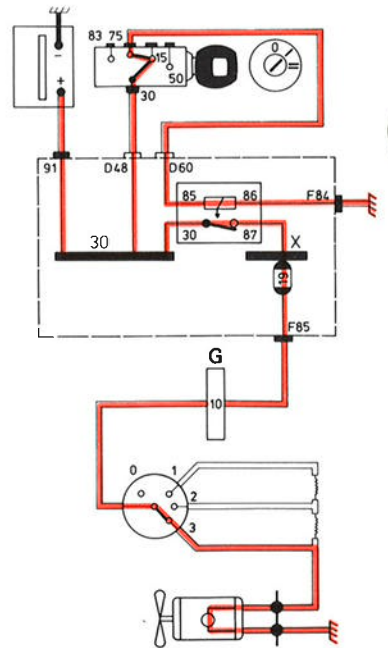
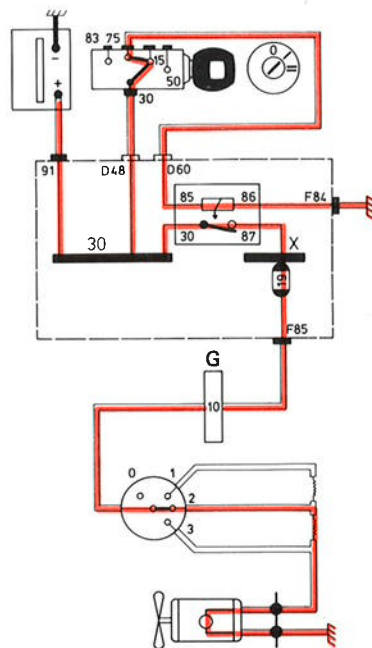
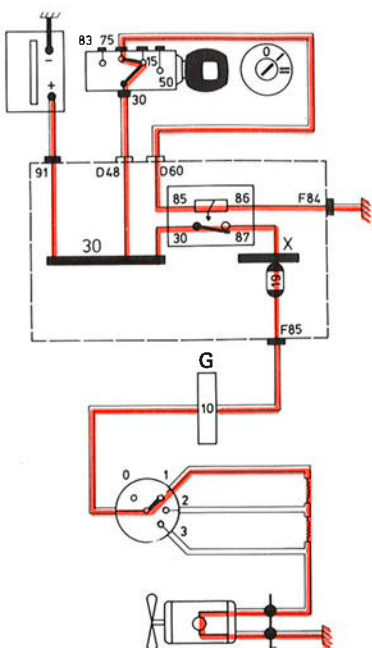
Vitesse deux

Vitesse trois

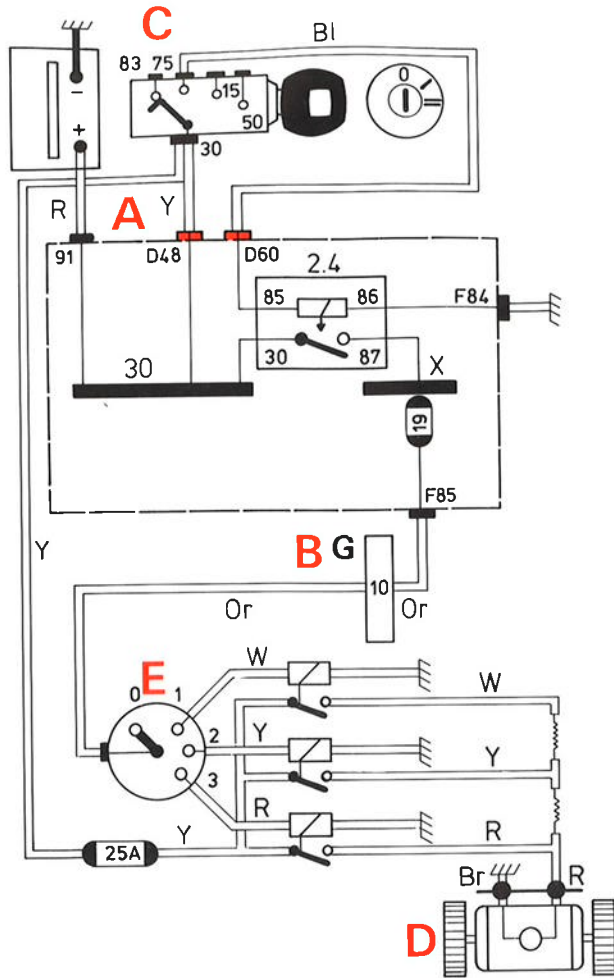
Contact aan, ventilatormotor ingeschakeld

Snelheid twee

Snelheid drie



Motoventilateur (ventilateur radial)



Fusible n° 19
(fusible 25 A dans faisceau du moto-ventilateur)

Zekering nr. 19
(Zekering 25 Amp in draadboom ventila-tormotor)

Contact mis, motoventilateur enclenché

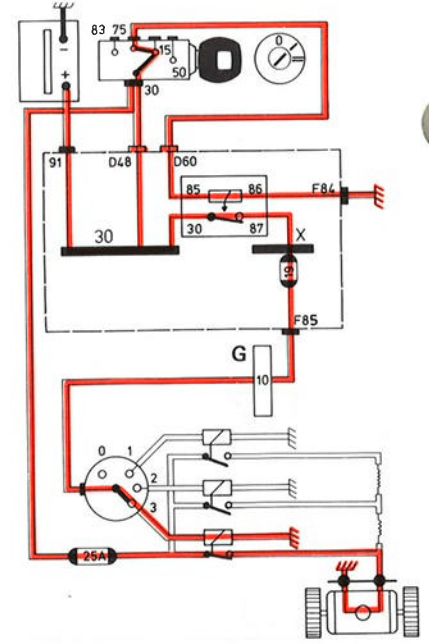
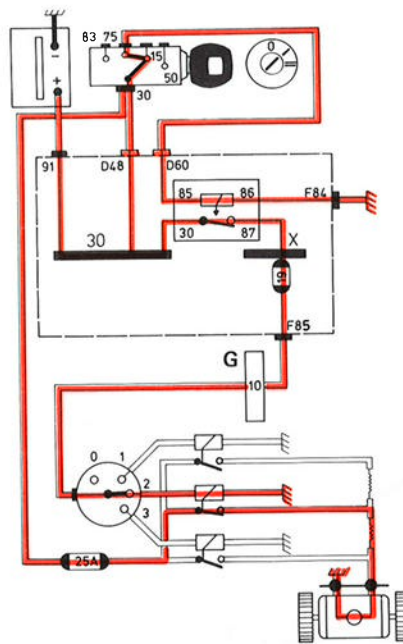
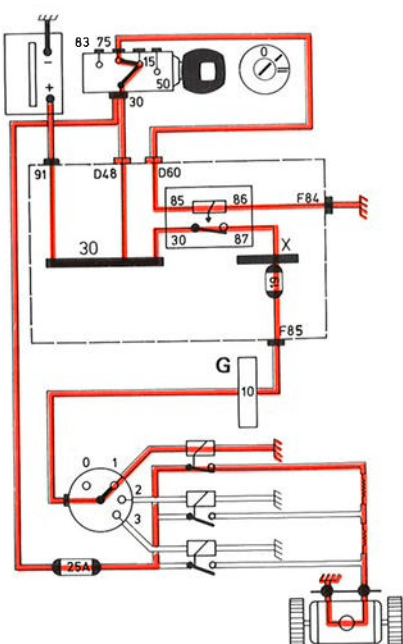
Vitesse deux

Vitesse trois

Contact aan, ventilatormotor ingeschakeld

Snelheid twee

Snelheid drie

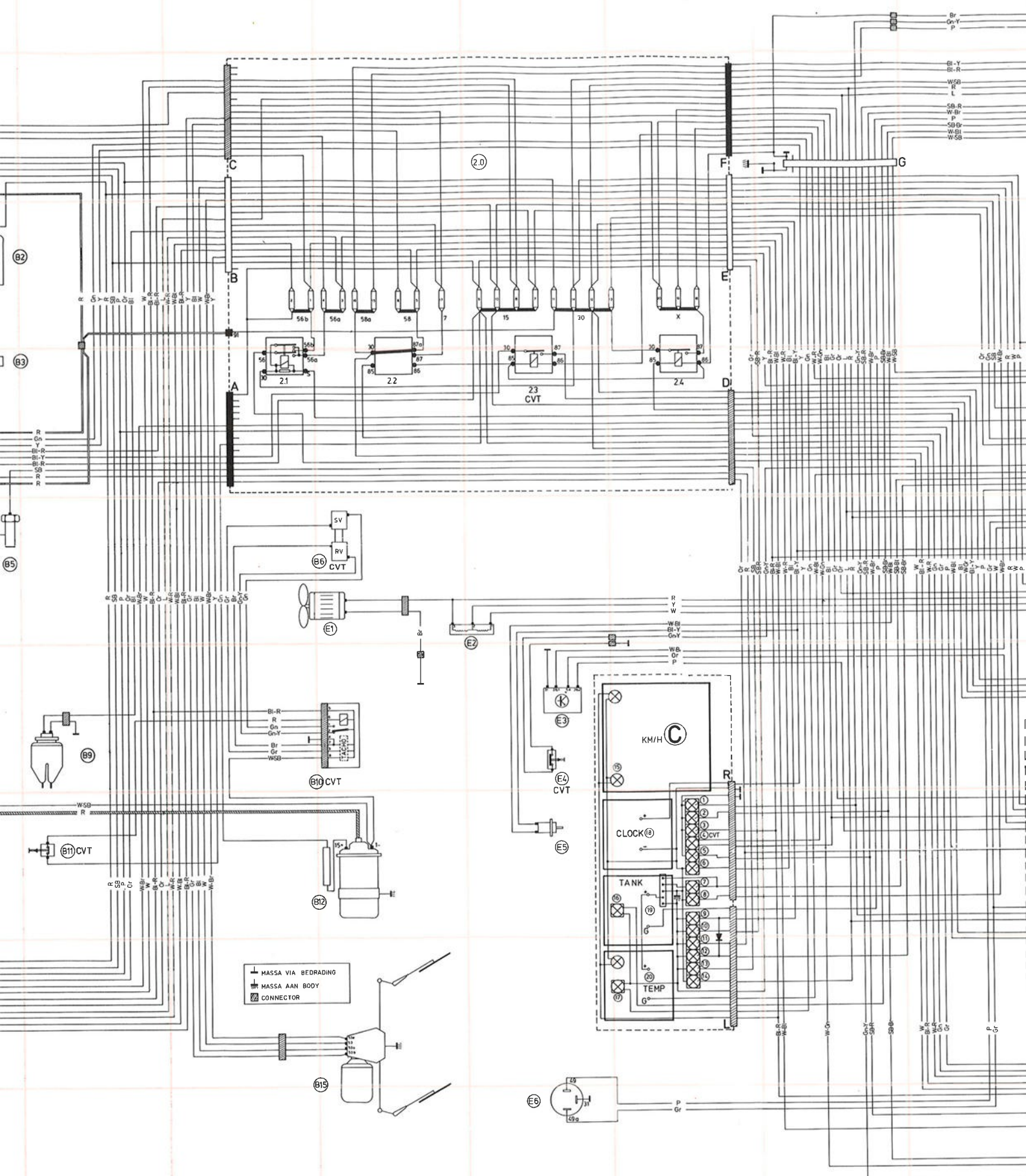


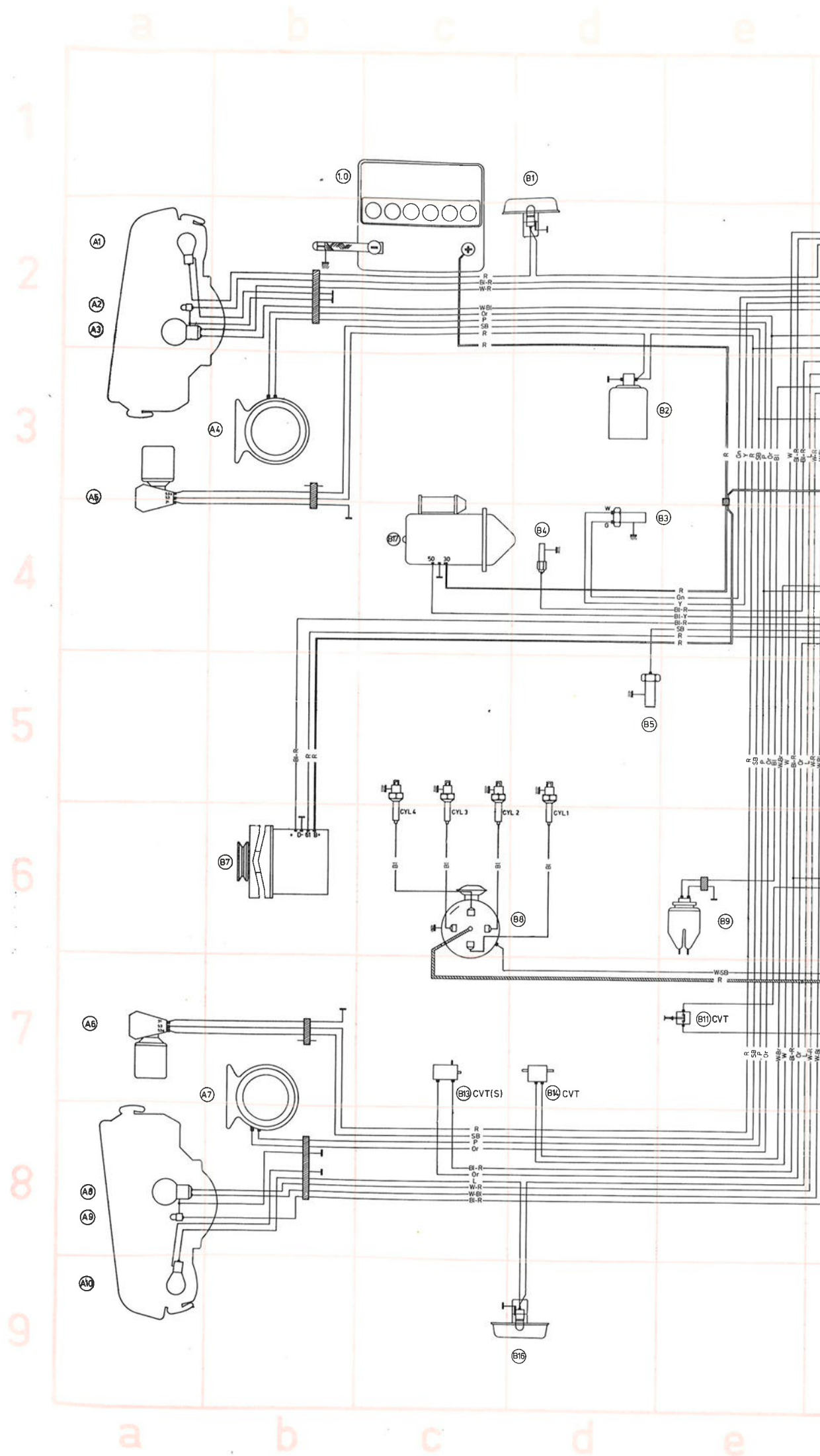
Répertoire des organes

Les numéros figurant à gauche dans la colonne sont les numéros de référence des organes figurant dans les schémas d'ensemble des pages 44 et 46. Ces numéros figurent également dans les schémas de câblage des divers circuits, encadrés de rouge.

Les numéros figurant à droite de la colonne permettent le repérage des organes dans les schémas de câblage d'ensemble.

1.0	Batterie	1b	D1	Contacteur éclairage boîte à gants	3m
2.0	Boîte des fusibles/boîte de distribution centrale	2h	D2	Lampe boîte à gants	3m
2.1	Relais route/code	4f	D3	Lampe commande chauffage	5m
2.2	Barrette de liaison	4g	D4	Lampe éclairage allume-cigares	5m
2.3	Relais de calage de démarrage CVT	4h	D5	Allume-cigares	5m
2.4	Relais de contact X	4i	D6	Radio (supplément)	5n
A1	Lampe droite clignotant	2a	D7	Lampe contacteur de ventilateur	5m
A2	Lampe droite feu parking	2a	D8	Contacteur ventilateur de chauffage	5m
A3	Lampe droite route/code	2a	D9	Contact de démarrage	6m
A4	Avertisseur sonore, aigu (sauf L et DL)	3b	D10	Contacteur lave/essuie-glace	6m
A5	Moteur essuie-phare (Pays Scandinaves), droite	3a	D11	Starter	7m
A6	Moteur essuie-phare (Pays Scandinaves), gauche	7a	D12	Contacteur avertisseur sonore	7o
A7	Avertisseur sonore, grave	7b	D13	Contacteur clignotants	7m
A8	Lampe gauche route/code	8a	D14	Contacteur d'éclairage	8m
A9	Lampe gauche feu parking	8a	D15	Lampe contacteur d'éclairage	9m
A10	Lampe gauche clignotant	9a	D16	Contacteur chauffage lunette arrière	9m
B1	Lampe, clignotant aile droite	2d	D17	Contacteur antibrouillard arrière	9m
B2	(B 14) Pompe essuie-phare/essuie-glace	3d	E1	Ventilateur de chauffage	5g
B2	(B 19) Pompe essuie-glace	3d	E2	Résistances de ventilateur	5h
B3	(B 14) Transmetteur de température d'eau/thermocontacteur	4d	E3	Relais d'intermittence, essuie-glace	6h
B3	(B 19) Transmetteur de température d'eau	4d	E4	Contacteur kick-down, CVT	6h
B4	Gicleur électrique de ralenti	4d	E5	Contacteur feux stop	7h
B5	Transmetteur de pression d'huile	5d	E6	Centrale clignotante	9g
B6	Valve 4 voies, CVT	5g	E7	Relais contacteur de ventilateur	5h
B7	(B 14) Alternateur et régulateur de tension	6b	F1	Contacteur de feuillure, droite	1m
B7	(B 19) Alternateur	4b	F2	Contacteur de feuillure, gauche	9m
B8	Allumeur	6c	F3	Lampe plafonnier	5o
B9	Témoin flotteur liquide de frein	6e	G1	Contacteur siège passager avant	3o
B10	Régulateur à dépression CVT (avec tachy relais)	6g	G2	(CVT) Lampe et contacteur grille sélecteur	3n
B11	Contacteur haute pression maître-cylindre CVT	7e	G2	(MT) Contacteur feux de recul	3n
B12	Bobine	7g	G3	Contacteur position petit rapport CVT	4n
B13	Valve 3 voies (Suède 1980)	7c	G4	Contact ceinture passager	5o
B14	Electrovanne à dépression d'embrayage CVT	7d	G5	Contacteur clignotants de détresse	5n
B15	Moteur essuie-glace	8g	G6	Contacteur frein à main	5o
B16	Lampe, clignotant aile gauche	9d	G7	Contact ceinture conducteur	6o
B17	Démarrreur	4c	G8	Elément chauffant siège et thermostat	6o
B18	Résistance additionnelle (B 19)	7f	G9	Contacteur cylindre à dépression d'embrayage CVT	4n
B19	Pompe lave-phares (B 19)	3d	H1	Lampe clignotant, arrière droite	2g
B20	Clapet de purge du carburateur (B 19)	7e	H2	Lampe feu arrière/feu stop, droite	2g
B21	Régulateur de tension (B 19)	2c	H3	Feu arrière, droite	2g
C1	Témoin clignotant droit	7i	H4	Lampe antibrouillard arrière, droite	3g
C2	Témoin lunette arrière chauffante	7i	H5	Lampe feu de recul, droite	3g
C3	Témoin feu parking	7i	H6	Lampe éclairage plaque d'immatriculation (droite)	5r
C4	Témoin Petit Rapport, CVT	7i	H7	Lampe éclairage plaque d'immatriculation (gauche)	5r
C5	Témoin antibrouillard arrière	7i	H8	Lampe feu de recul, gauche	7g
C6	Témoin route	7i	H9	Lampe antibrouillard arrière, gauche	8g
C7	Témoin ceintures de sécurité	7i	H10	Lampe feu arrière, gauche	8g
C8	Témoin détresse	7i	H11	Lampe feu arrière/feu code, gauche	9g
C9	Témoin liquide de frein	7i	H12	Lampe clignotant, arrière gauche	9g
C10	Témoin pression d'huile	7i	H13	Lampe éclairage coffre à bagages	2p
C11	Témoin starter	8i	H14	Flotteur	4p
C12	Témoin frein à main	8i	H15	Chauffage lunette arrière gauche	5p
C13	Témoin courant de charge	8i	H16	Contacteur éclairage coffre à bagages	8p
C14	Témoin clignotant gauche	8i	H17	Vérin hayon arrière, gauche	2p
C15	Lampes pour éclairage combiné	6i	H18	Vérin hayon arrière, droite	8p
C16	Témoin carburant	7i			
C17	Témoin température d'eau	8i			
C18	Montre	7i			
C19	Jauge de carburant	7i			
C20	Thermomètre d'eau	8i			
C21	Compte-tours (B 19)	6i			
C22	Témoin code (B 19)	7i			



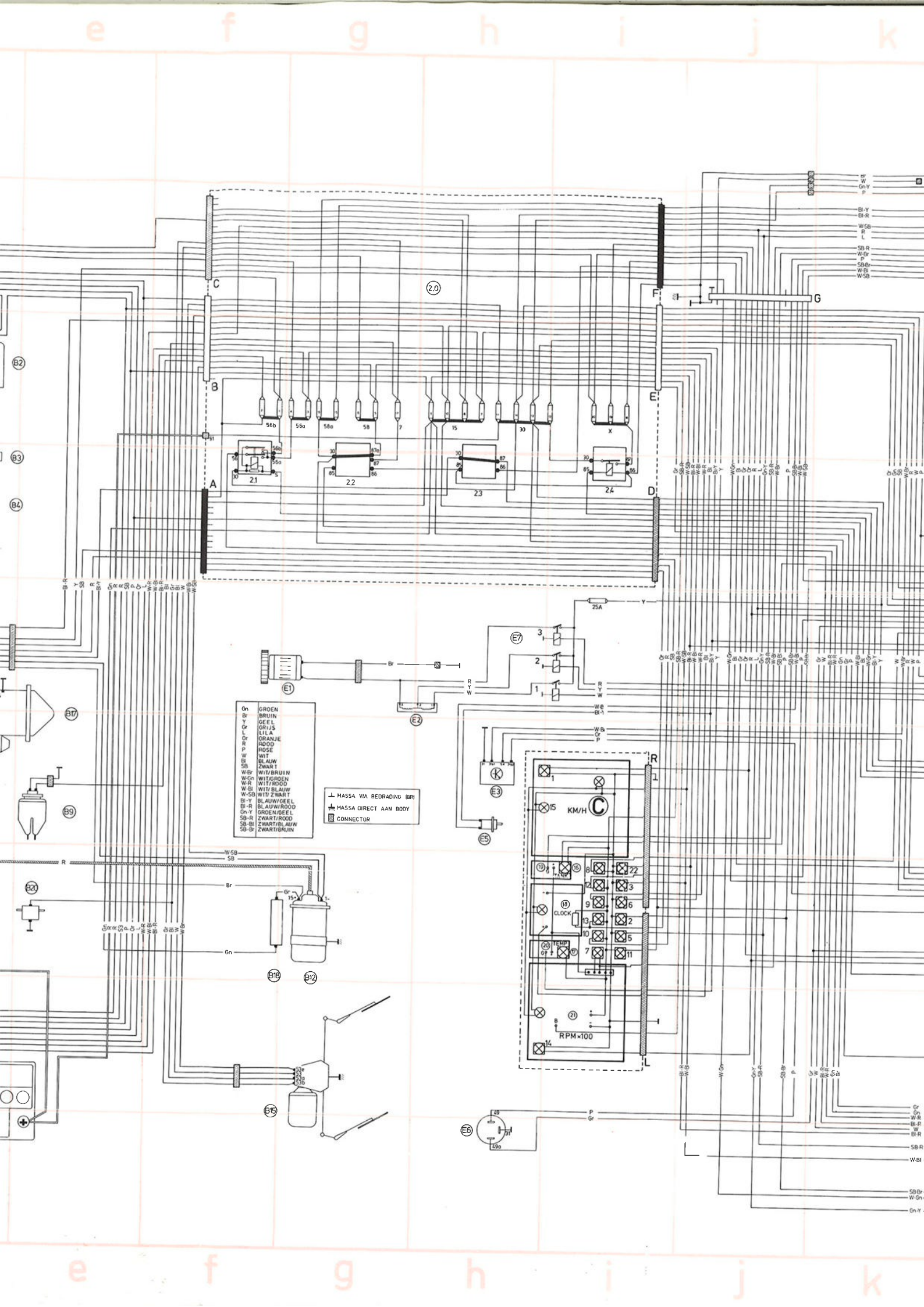


Componentenlijst

De nummers aan de linkerzijde van de kolom zijn de referentienummers van de componenten, die in de samengestelde schema's op de pagina's 44 en 46 terug te vinden zijn. Deze nummers komen eveneens voor in de bedradingschema's voor de afzonderlijke circuits binnen de rode raster.

De nummers aan de rechterzijde van de kolom zijn voor het lokaliseren van componenten in de samengestelde bedradingschema's.

1.0 Accu	1b	D1 Schakelaar handschoenenkastverlichting	3m
2.0 Verdeeldoos/zekeringenkast	2h	D2 Lamp handschoenenkast	3m
2.1 Grootlicht-/dimlichtrelais	4f	D3 Lamp bediening verwarming	5m
2.2 Verbindingsbrug	4g	D4 Lamp sigare-aanstekerverlichting	5m
2.3 Startbeveiligingsrelais CVT	4h	D5 Sigare-aansteker	5m
2.4 X-contact relais	4i	D6 Radio (extra)	5n
A1 Rechter lamp richtinglicht	2a	D7 Lamp ventilatorschakelaar	5m
A2 Rechter lamp parkeerlicht	2a	D8 Schakelaar kachelventilator	5m
A3 Rechter lamp grootlicht/dimlicht	2a	D9 Contactschakelaar	6m
A4 Hoge-toonclaxon (niet L, DL)	3b	D10 Ruitwisser/wasschakelaar	6m
A5 Koplampwissermotor (Nordic) rechts	3a	D11 Choke	7m
A6 Koplampwissermotor (Nordic) links	7a	D12 Schakelaar claxon	7o
A7 Lage-toonclaxon	7b	D13 Schakelaar richtingaanwijzers	7m
A8 Linker lamp grootlicht/dimlicht	8a	D14 Verlichtingschakelaar	8m
A9 Linker lamp parkeerlicht	8a	D15 Lamp lichtschakelaarverlichting	9m
A10 Linker lamp richtinglicht	9a	D16 Schakelaar achterrautverwarming	9m
		D17 Schakelaar mistachterlamp	9m
B1 Lamp, rechter spatbord richtinglicht	2d	E1 Kachelventilator	5g
B2 (B 14) Koplampwisser-ruitwisserpomp	3d	E2 Weerstand ventilator	5h
B2 (B 19) Ruitwisserpomp	3d	E3 Intervalrelais, ruitwissers	6h
B3 (B 14) Watertemperatuurgever/schakelaar	4d	E4 Kick-downschakelaar, CVT	6h
B3 (B 19) Watertemperatuurgever	4d	E5 Schakelaar remlichten	7h
B4 Elektrische stationairsproeier	4d	E6 RAW en alarminstallatie	9g
B5 Oliedrukgever	5d	E7 Relais ventilatorschakelaar	5h
B6 Vier-wegklep CVT	5g		
B7 (B 14) Dynamo en spanningsregelaar	6b	F1 Deurschakelaar, rechts	1m
B7 (B 19) Dynamo	4b	F2 Deurschakelaar, links	9m
B8 Stroomverdeler	6c	F3 Lamp binnenverlichting	5o
B9 Vlotter remvloeistofcontrole	6e		
B10 CVT vacuümregelaar (met tachorelais)	6g	G1 Zitcontact voorste passagiersstoel	3o
B11 Hoge-drukschakelaar hoofdremcilinder CVT	7e	G2 (CVT) Lamp en schakelaar keuzehefboompaneel	3n
B12 Robine	7g	G2 (MT) Schakelaar achteruitrijlamp	3n
B13 Drie-wegklep (Zweden 1980)	7c	G3 Schakelaar lage-versnellingsstand CVT	4n
B14 Vacuümklep koppelingsbegrenzer CVT	7d	G4 Gordelcontact passagier	5o
B15 Ruitwissermotor	8g	G5 Schakelaar waarschuwingslichten	5n
B16 Lamp, linker spatbord richtinglicht	9d	G6 Schakelaar handrem	5o
B17 Startmotor	9c	G7 Gordelcontact bestuurder	6o
B18 Voorschakelweerstand (B 19)	7f	G8 Stoelverwarmingselement en thermostaat	6o
B19 Koplampwisserpomp (B 19)	3d	G9 Schakelaar koppelingsbegrenzer CVT	4n
B20 Beluchtungsklep carburateur (B 19)	7e		
B21 Spanningsregelaar (B 19)	2c	H1 Lamp richtingaanwijzer, rechts achter	2g
C1 Controlelamp richtingaanwijzer rechts	7i	H2 Lamp achterlicht/remlicht, rechts	2g
C2 Controlelamp verwarmde achterraut	7i	H3 Lamp achterlicht, rechts	2g
C3 Controlelamp parkeerlicht	7i	H4 Lamp mistachterlicht, rechts	3g
C4 Controlelamp lage-reductie, CVT	7i	H5 Lamp achteruitrijlicht, rechts	3g
C5 Controlelamp mistachterlicht	7i	H6 Lamp kentekenverlichting (rechts)	5r
C6 Controlelamp grootlicht	7i	H7 Lamp kentekenverlichting (links)	5r
C7 Controlelamp veiligheidsgordels	7i	H8 Lamp achteruitrijlicht, links	7g
C8 Controlelamp alarminstallatie	7i	H9 Lamp mistachterlicht, links	8g
C9 Controlelamp remvloeistof	7i	H10 Lamp achterlicht, links	8g
C10 Controlelamp oliedruk	7i	H11 Lamp achterlicht/remlicht, links	9g
C11 Controlelamp choke	8i	H12 Lamp richtingaanwijzer, links achter	9g
C12 Controlelamp handrem	8i	H13 Lamp kofferruimteverlichting	2p
C13 Controlelamp laadstroom	8i	H14 Vlotter	2p
C14 Controlelamp richtingaanwijzer links	8i	H15 Achterrautverwarming	5p
C15 Lampen voor instrumentenverlichting	6i	H16 Schakelaar kofferruimteverlichting	8p
C16 Controlelamp brandstof	7i	H17 Uitsteller achterklep, links	2p
C17 Controlelamp watertemperatuur	8i	H18 Uitsteller achterklep, rechts	8p
C18 Klokje	7i		
C19 Brandstofmeter	7i		
C20 Temperatuurmeter	8i		
C21 Toerenteller (B 19)	6i		
C22 Controlelamp dimlicht (B 19)	7i		



Vertical text or markings in the top right corner, possibly bleed-through from the reverse side of the page.

